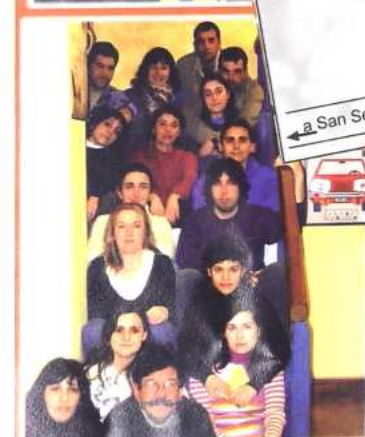


TRINTXERPE



KARMENGO 2007 JAIAK



PROFESORES:
Benito y Nerea

auto eskola TRINTXERPE

VEHÍCULOS
RENOVADOS
ANUALMENTE

Zorionak!!

Jaizkibel 8 • Tel. 943 392 451
Tel. y Fax: 943 391 240
TRINTXERPE

El Caveria



Menú gallego
Menú del día
Cazuelitas y pintxos

Euskadi etorbidea 23 bajo - junto a la iglesia
20010 TRINTXERPE (Gipuzkoa)

Telf.: 943 40 44 24



Agurra

"Veño, meu fillo, dun país sinxelo de homes a cada paso
soñadores, criaturas deman encalecida e a peito aberto,
homes de mar que esculcan horizontes"

Antón Avilés de Taramancos poetaren bertsoek bikain defini
gaitzakete trintxerpetar guztiok, baita, bide batez, gure barruti
kultuna ere.

Izan ere, gure jatorria itsasoari, ahaleginari eta lanari lotuta
dago. Eta itsasoak izaera berezia eman digu, bai, baina
izaera xumea, halaber; eta harro gaude gure izaeraz, kailuz
betetako eskuez eta gure eskuzabaltasunaz, bihotz handiaz.

Badiak eta bertan geratzen diren garabiek nahiz arrantza-
ontziek gure jatorriaren berri ematen digute etengabe; hala
ere, itsasoko jendearen zaindari Karmengo Amaren jai hauek
areago hurbiltzen gaituzte auzoaren sustraietara.

Ez dugu ahaztu behar nondik gatozen eta nora goazen;
gogoan izan behar ditugu gure artean egon ezin dutenak,
bereziki, presoak, iheslariak eta errepresaliatuak; gogoan izan
behar ditugu, halaber, lan-istripuen edo genero-indarkeriaren
ondorioz hildakoak, trintxerpetarrak, bereziki, eta pasaitar
guztiak, oro har. Orain, behinolako eta oraingo trintxerpetar-
rrok, itsasoaren, gatzaren eta burdinaren gizon-emakumeen
ondorengo ameslariok, zilegitasunez merezitako zerumuga
hobeen zelatariok, jaietz gozatzeko eta jaietan parte hartzeko
aukera dugu. Zinez merezi ditugu.

Gora Trintxerpeko Karmengo jaiak!!
Abante Trintxerpe!!

Maidar Ziganda Población eta Álvaro Ricón Rivera, alkatea
eta Trintxerpeko alkateordea.

Jaietan, pasa ezazu ondo, baina pasatu gabe.

Pasaiaiko Udaren Droga-mendekotasuna prebenitzeko zer-
bitzuak jaietan drogen neurritz gaineko kontsumoa eta batez
ere alkoholarena ekiditera animatu nahi ditu Trintxerpeko bizi-
lagun guztiak, horrela, guztion artean lor dezakegun girorik
sanoenaz, alaienez eta positiboenaz gozatu ahal izateko.

Saludo

"Veño, meu fillo, dun país sinxelo de homes a cada paso
soñadores, criaturas deman encalecida e a peito aberto,
homes de mar que esculcan horizontes".

Los versos del poeta Antón Avilés de Taramancos podrían,
perfectamente, definirnos a todos y todas las trintxerpetarras,
y, de paso, a nuestro querido distrito.

Efectivamente, nuestro origen trintxerpetarra está ligado al
mar, al esfuerzo y al trabajo. Y ello nos ha dotado de un
carácter, peculiar, sí, pero también sencillo y a la vez orgu-
lloso de su manera de ser, de su mano encalecida y de su
generosidad, de su pecho abierto.

Si la bahía, las grúas y los pesqueros que quedan nos
imprimen constantemente nuestro origen, estas fiestas del
Carmen, festividad de la patrona de las gentes del mar, nos
acercan aún más a las raíces del barrio.

Sin olvidar de dónde venimos y a dónde vamos, recordando a
todos aquellos que no pueden estar entre nosotros, especial-
mente a los presos, refugiados y represaliados, y las perso-
nas fallecidas en accidente laboral o víctimas de la violencia
de género de Trintxerpe en particular y de Pasaia en general,
ahora, trintxerpetarras de antaño y hogaño, descendientes
soñadores de hombres y mujeres de mar, de sal y de hierro,
acechadores de mejores horizontes justamente merecidos,
toca disfrutar de las fiestas y tomar parte en ellas. Nos las
merecemos.

Gora Trintxerpeko Karmengo Jaiak!!
Abante Trintxerpe!!

Maidar Ziganda Población y Álvaro Ricón Rivera, Alcaldesa y
Teniente de Alcalde de Trintxerpe.

En fiestas pásalo bien, pero sin pasarte.

El servicio de "Prevención de Drogodependencias" del Ayuntamiento
de Pasaia, quiere animar a todas las vecinas y vecinos de
Trintxerpe a evitar, en la medida de lo posible, los consumos abusi-
vos de drogas, sobre todo de alcohol, durante las fiestas y de esta
manera disfrutar de los Cármenes en un ambiente lo más sano,
alegre y positivo que entre todas y todos podamos conseguir



CERVECERÍA PAULANER BIERHAUS



PAULANER BIERHAUS

**DOMINGOS Y FESTIVOS
17€ MENÚ RESERVAS**

**LUNES A SABADOS
MENÚ DEL DÍA 9€**

¡FELICES FIESTAS!

Especialidades alemanas:

- Codillos - Salchichas



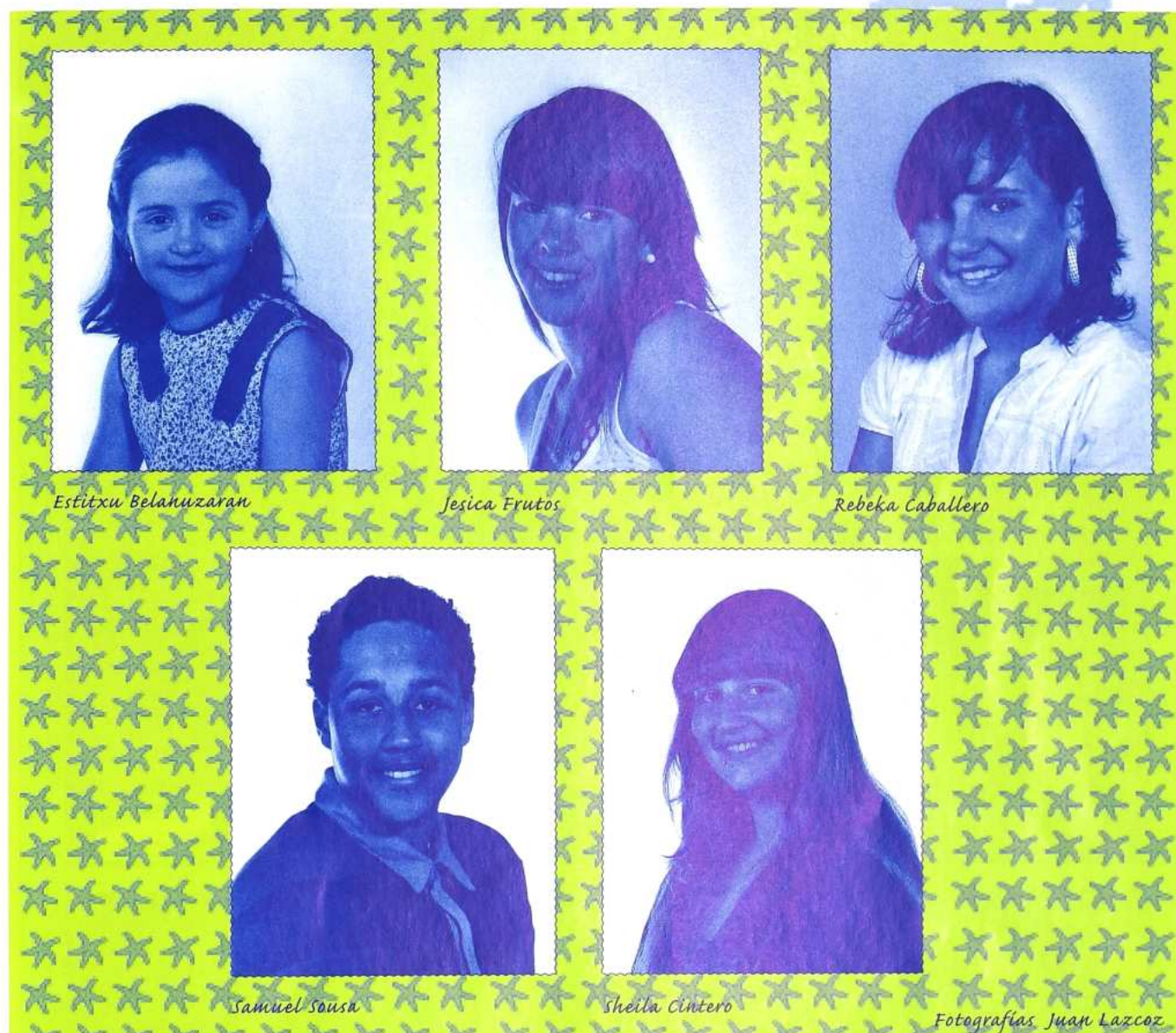
Ensaladas

Bocadillos con pan recién hecho

Pizzas para llevar, raciones, sandwiches, platos combinados, etc...

EUSKADI ETORBIDEA, 56
(PLAZA DE LOS GUDARIS)

TAMBORRADA FAMILIAR



Estitxu Belanuzaran

Jesica Frutos

Rebeka Caballero

Samuel Sousa

Sheila Cintero

Fotografías Juan Lazcoz

DAMAS DE AZKUENE



Fotografías Juan Lazcoz

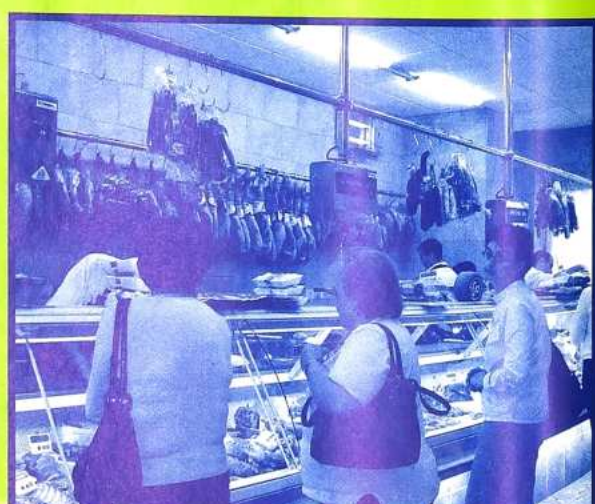
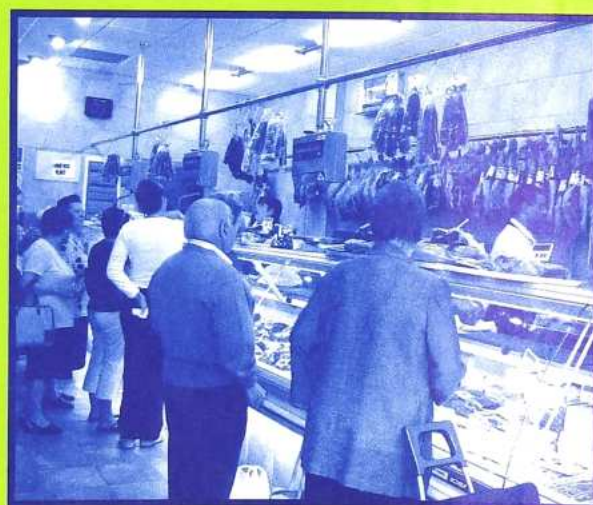
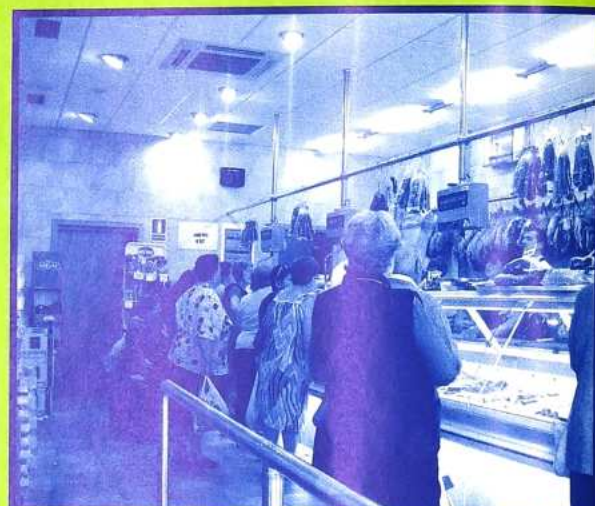
Aintxane Serua

Lara Gonzalez

Cristina Anton

ARTANO

HARATEGIA URDAITEGIA
CARNICERÍA CHARCUTERÍA



Les desea Felices Fiestas del Carmen

C/AZKUENE, 3 • Tel.: 943 39 90 30

Panadería - Pastelería - Cafetería



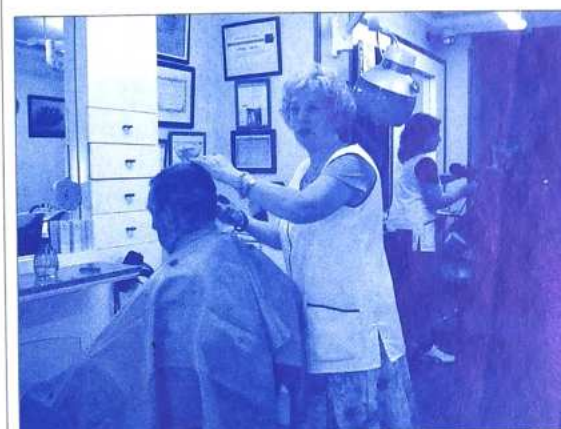
Euskadi Etorbidea, 45 (PASAIA)



Salón Peluquería Josefí
(Cristina)
Peluquería mixta.

Especialidad en: Recogidos
Extensiones reutilizables
Cortes
Colores de última moda

c/ Azkuene, 32 bajo
Tlfo: 943 394637



PELUQUERÍA
(mixta)
MARI CRUZ

Felices Fiestas

**PRECIO ESPECIAL CABALLEROS,
RECOGIDOS NOVIA Y FIESTA**

**CAMBIE SU IMAGEN
RENUEVE SU LOOK EN**

**Euskadi Etorbidea, 33 bajo
Tfno: 943 40 02 79
TRINTXERPE**





MENDIOLA S.A.

ZORIONAK

EXPOSICIÓN Y VENTA
Euskadi Etorbidea 53
Tel. y Fax: 943 39 27 22
20110 PASAI SAN PEDRO
carpmendiola@euskalnet.net



Sukaldeko altzaria
Etiketresna elektriko
Gremioen koordinazio

Mobiliario de cocina
Electrodomésticos
Coordinación de gremios

BIDEAUTO S.A.L.



REPARACIÓN DE
TODO TIPO
DE VEHÍCULOS **PEUGEOT**
AGENCIA OFICIAL

Avd. Pasajes San Pedro, 25
Telf./Fax: 943 39 09 60
20017 DONOSTIA



MODA JOVEN
TALLAS GRANDES



Euskadi Etorbidea, 39
Telf. 943 390 320
20110 TRINTXERPE (PASAIA)

FONTANERÍA EN GENERAL
JESUS OLMOS

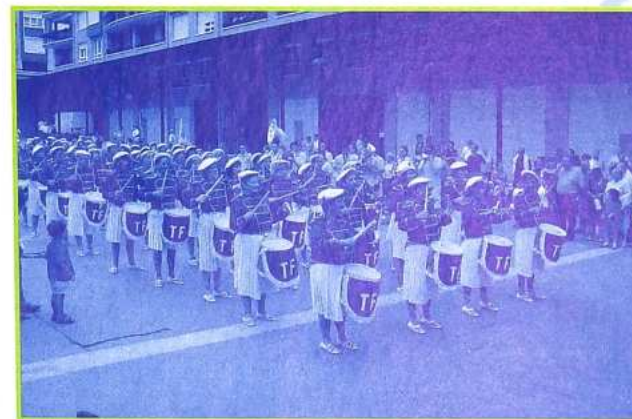
INSTALACIONES DE GAS
Y CALEFACCIÓN

AZKUENE 38
Tlf. 943 39 49 98 (Domicilio)
FAX 943 39 44 13 (Taller)

TRINTXERPE

EMAKUMEZKOEN DANBORRADA

TAMBORRADA FEMENINA



Serafin Esnaola
Plaza estreinatzen
Estrenando la plaza
Serafin Esnaola

BERRIRO HEMEN

Urtero bezala, iritsi da gure jantziei hautsa kentzeko garaia, eta gogoia eta danborra jotzea soilik falta zaigu. Aurtan ere ez dugu aldaketa nabarmenik izango gure antolakuntza eta egituren aldetik. Hala eta guztiz ere, bi asanblada orokor egin ditugu gauzak prestatzeko eta, tamalez, ezin izan ditugu akordio guztiak bete. Baina hori ere malgutasunez onartu beharko dugu, guztien borondatearen ordainean. Ez dago esan beharrik saiatzen garela ahalik hobekien egiten antolatzen dugun guztia.

Dakizuen bezala, Danborradak antolakuntza eta egitura oso zehatzak ditu. Bozketaz onartzen ditugu aldaketak, arauak eta arduradunak, eta horregatik da hain garrantzitsua bileterara etortzea, borondatezkoak, irekiak eta erabakitzaileak baitira. Hori dela-eta, egunkarien edota kaleko txartelen bidez ematen dugu haien berri. Hobetzeko proposamenak eta ideiak urtero-urtero agertzen dira mahai gainean, eta jabetzen gara pixkanaka-pixkanaka gure herrian danborrada errotzeko eta sustatzeko ahalegina egiten ari garela.

Misterrak, karrozakoak, asanbladan bertan aukeratzen ditugu eta, urtean zehar, herriaren alde eta herriarentzat lan egiten duten pertsonak edota erakundeen ordezkariak izaten dira.

Entseguak eta ibilbidea ere jai-batzordeak erabakitzen ditu, garrantzitsua baita. Batzorde horretara asanbladan ateratako ideiak eta akordioak eramaten dituzte gure ordezkariak. Horrelakoxeak gara: pinpirin lirainak eta dotoreak. Emakumeok, zatozte gurekin!

Ondo pasa festak!

EMAKUMEZKOEN DANBORRADA

OTRA VEZ AQUÍ

Como todos los años, ha llegado el tiempo de quitar el polvo a nuestros trajes, sólo nos falta las ganas y tocar la tamborrada. De nuevo este año por nuestra organización y estructura no habrá cambios importantes. A pesar de todo, hemos hecho dos asambleas generales para organizarlo todo y por desgracia, no hemos podido cumplir todos los acuerdos en general. Pero eso también lo tenemos que aceptar con flexibilidad a cambio de la voluntad de todas.

Como ya sabéis, la tamborrada tiene una organización y una estructura muy definida. Por votación se deciden las modificaciones, normas y responsables de su organización, de ahí la importancia de acudir a las reuniones, las cuales son anunciadas mediante anuncios en los periódicos o carteles en la calle y que siempre son voluntarias, abiertas y decisorias. Las ideas y cambios afloran cada año gracias a todas, somos conscientes que poco a poco y año a año intentamos mejorar e impulsar su arraigo.

Se eligen en asamblea los mister, "Los de la carroza", siendo personas o representantes de entidades que trabajan durante el año por y para el pueblo.

Los ensayos y el recorrido, dada su importancia se deciden en la comisión de fiestas, a la cual acuden representantes nuestras con las ideas surgidas en la asamblea. Así somos mujercitas apuestas y elegantes, ¡Mujeres, venid con nosotras!

Esperando que todos disfrutemos,

TAMBORRADA FEMENINA

JAI ZORIONTSUAK OPA DIZKIZUEGU !OS DESEAMOS FELICES FIESTAS!

PENA DEPORTIVISTA "El Caserio"

Se dirige a todos los Trintxerpetarras y simpatizantes del Deportivo para felicitar las fiestas patronales e invitarlos a pasar por el Bar "El Caserio" para así conocernos.

Gora Trintxerpe



Deztizen

MUCHO MÁS DE LO QUE
TE PUEDES IMAGINAR
IMAGINA DEZAKEZUN BAINO
ASKOZ ERE GEHIAGO.

Araneder nº2, local. 3 • 20110 TRINTXERPE
TEL. 943 394 491

Lazkano
Ardoak
Vinos • Patatas • Licores
Zorionak
Jaizkibel, 6 • TRINTXERPE
943 39 15 24

FONTANERÍA - CALEFACCIÓN - GAS
José Martín Quintas, S. L.



Desea a sus clientes y
amigos Felices Fiestas
Zorionak

Borda-Enea, 1-bajo • Tel.: Domicilio: 943 39 95 28
Taller: 943 39 37 74 • 20110 TRINTXERPE

Librería
Zurutuza
PERIÓDICOS Y REVISTAS

felices fiestas

Euskadi Etorbidea, 47 • TRINTXERPE
Tel. 943 39 05 97



Bar Canuña

Les desea felices fiestas

ESPECIALIDAD EN
EMPANADILLAS

Avd. de Euskadi, 7 - Teléf. 943 39 90 09
TRINTXERPE

BAR ROMERAL

Especialidad en:
Empanadas - Pulpo - Jamón Braseado
Lacon y Vino Gallego



ZORIONAK



c/Araneder, 2 • Tel. 943 39 90 81
TRINTXERPE

Servicios Especiales de Abono

SUITAL, S. Coop.

RADIO-TELÉFONO • SERVICIO 24 HORAS
SIN BAJADA BANDERA NI SUPLEMENTOS
ABONOS CON TARIFAS ESPECIALES

¡Más Económicos!

39 68 40

Compruébelo.

SAN SEBASTIAN

Felices Fiestas!!

LINNER

MUEBLES DE COCINA
ELECTRODOMÉSTICOS
Les Desea Felices Fiestas

Azkuene, 32 y 34 - Teléfono 943 39 90 64
TRINTXERPE



TALLERES
IKO

MECÁNICA GENERAL DEL AUTOMÓVIL
VENTA Y REPARACIÓN DE NEUMÁTICOS
TURISMOS, FURGONETAS Y CAMIONES
ALINEACIÓN DE DIRECCIÓN ELECTRÓNICA

Zorionak

Zona Portuaria La Herrera, s/n
Apdo. 246 • Tel. 943 39 06 39
20110 Pasajes San Pedro



ELECTRICIDAD **ERRONDOSORO**

instalaciones
y reparaciones
eléctricas

Felices Fiestas

c/San Sebastián, 12 • TRINTXERPE
Tel.: 943 40 07 34 / Tel.móvil: 656 410 653

autoescuela DONOSTI
EUSKADI ETORBIDEA, 29 BIS
TEL/FAX 943 39 02 34

CLASES TEÓRICAS DIARIAS

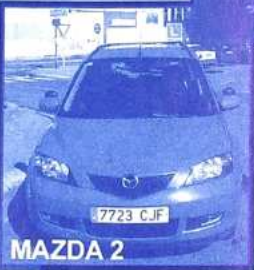
AULA MULTIMEDIA

CAMBIO AUTOMÁTICO
MUCHO MÁS FÁCIL - ¡INFÓRMATE!
Disponible para permisos de coche o moto

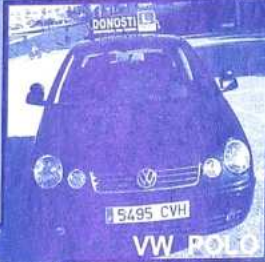
FELICES FIESTAS DEL CARMEN
Ondo pasa!



SMART FOREFOUR



MAZDA 2



VW POLO



VW GOLF

OKADOS

inmobiliaria

API
Nº357
IGUAPI



c/san martín nº62 bajo • 20007 donostia
tfno: **943 44 44 80**

nueva oficina en
el centro de
San Sebastián

GARANTÍA COLEGIO
OFICIAL DE AGENTES DE
LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

www.buscacasas.com

Pº de los Olmos 3 bajo • 20016 donostia
tfno: **943 39 46 77**



os deseamos unas
felices fiestas
Zorionak
Trintxerpe

SI NECESITA AYUDA
PROFESIONAL
NO DUDE EN CONSULTARNOS
SIN COMPROMISO

CONCURSO DE CARTELES

KARTELEN LEHIAKETA



PRIMER PREMIO

JON ANZA ALBERRO
16 AÑOS



SEGUNDO PREMIO
AMAIA SOLANA FERNÁNDEZ
17 AÑOS



TERCER PREMIO
IGON FERREIRA FERNANDES
19 AÑOS

DÍA 11 DE JULIO 2007

Miércoles a las 8 de la tarde en la Iglesia Parroquial de NTRA.SRA. DEL CARMEN

TRINTXER ABESBATZA

REPERTORIO

Festara	Sarriegui
Ave Maria	Vitoria
Maitia Nun Ziran	J.Uruñuela
Solilico	Anónimo
Paloma Mensajera	J.Moreno
Beti Maite	Mocoroa
Maite	Soroazabal
Levame Levame	J.Rodriguez
Menu	Zolner
Agur Jaunak	Zapirain

Director / Zuzendaria
DANIEL SOLIÑO



ZUBELDIA

Formación - Prestakuntza

INFORMÁTICA

- Sistemas operativos
- Ofimática
- Autoedición/Diseño
- Mecanografía
- Programación
- Internet
- Dibujo asistido

IDIOMAS

- Inglés
- Alemán
- Francés
- Euskara

GESTIÓN EMPRESARIAL

- Recursos Humanos
- Marketing y Ventas
- Administración
- Calidad
- Laboral / Tributaria

APOYO ESCOLAR

- Ciclos formativos de grado medio, superior, ESO, LOGSE y universidad

INFORMATIKA

- Sistema eragileak
- Ofimatika
- Autoedizio/Diseinu
- Programazioa
- Internet
- Marrazkia orden

HIZKUNTZAK

- Ingelesa
- Alemaniera
- Frantzea
- Euskara

ENPRESAL GESTIOA

- Giza Baliabideak
- Marketing eta Salmentak
- Administrazioa
- Kalitatea
- Lan/zerga gestioa

LAGUNTZA ESKOLA

- Erdi eta goi mailako lanbide-heziketa D.B.H., LOGSE batxilergoak eta Unibertsitatea

*Jai zoriontsuak
opa dizkizuegu*

Pº Los Olmos, 14 bajo
20016 SAN SEBASTIÁN
Zumardi Ibilbidea, 14 behe
20016 DONOSTIA
Tel. 943 39 98 77 / 943 39 98 67
Fax: 943 39 98 67
www.zubeldia.com

Super BM

**LES DESEA UNAS
FELICES FIESTAS
DEL CARMEN**

Azkuene 1 bajo
Tel. 943 39 98 04

Cristalería

alcibar



- ENMARCACIÓN
- VIDRIERAS ARTÍSTICAS
- MURALES DE ESPEJO
- MOBILIARIO DE BAÑO Y COMPLEMENTOS
- REGALO EN CRISTAL

FELICES FIESTAS

Exposición y Taller Enmarcación:

Azkuene 11 • TRINTXERPE
Tel. y Fax: 943 40 05 12

Taller de Cristalería y Oficina:

Polígono 27 • MARTUTENE
Tel. 943 39 78 84 / Fax: 943 44 41 96

AZKUENE G.I.Z. / C.A.S. AZKUENE

Azkuene Gizarte-Zentroaren Jarduerak

GIZONEZKOEN TALDEA

- Mus 8 bikoteak txapelketa.
- Mendi-irteerak hurrekin urtean zehar.
- Haur jolasak herriko jaietan.
- Auzo elkarten bilketentzat lokal soziala utzi.
- Gure herriko arazoei buruzko informazioa herrikoei eman.
- Tute 12 bikoteak txapelketa.
- Askaria San Juanen, herriko hurrei.
- Caritas-ekin lankidetzat, gabonetan behartsuei opariak ematen.

EMAKUMEZKOEN TALDEA

KAKORRATZ ETXETARTE-PUNTUAREN IKASTAROA: Iraupena: 30 aste. / Partaidetza: 16 pertsona.
SOFROLOGIA IKASTAROA: Iraupena: 30 aste. / Partaidetza: 3 talde 14 pertsonakin.
SEVILLANEN IKASTAROA: Iraupena: 30 aste.
ESKULANAK: Iraupena: 30 aste

Actividades del Centro Social Azkuene

GRUPO DE HOMBRES

- Campeonato de Mus 8 parejas
- Excursiones con los niños al monte, todo el año.
- Juegos infantiles en las fiestas del pueblo.
- Ceder el local social para reuniones de Comunidades de vecinos.
- Informar al pueblo sobre problemas que atañen a nuestro pueblo.
- Campeonato de Tute 12 parejas
- Merienda en San Juan, a los niños del pueblo.
- Colaboración con Caritas, entregando en Navidades los regalos a los necesitados.

GRUPO DE MUJERES

- CURSO DE GANCHILLO Y PUNTO DE CRUZ: Duración del curso: 30 semanas./Participación: 16 personas.
- CURSO DE SOFROLOGÍA: Duración del curso: 30 semanas./Participación: 3 grupos de 14 personas.
- CURSO DE SEVILLANAS: Duración del curso: 30 semanas.
- TRABAJOS MANUALES: Duración del curso: 30 semanas.



C. D. TRINTXERPE
LES FELICITA LAS
FIESTAS

BAR BUSTURIA
AMBIENTE DEPORTIVO

ESPECIALIDAD EN
BRONCAS Y DESAFÍOS
LES DESEA FELICES FIESTAS

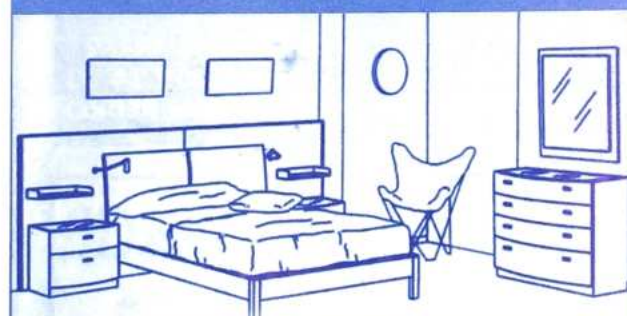
EUSKADI ETORBIDEA, 11
TEL. 943 39 90 27 • TRINTXERPE

KARMENGOKO JAIK
FIESTAS DEL CARMEN Y...

SARASKETA ALTZARIAK

SUS MUEBLES DE CONFIANZA

DESEA A SUS CLIENTES
Y AMIGOS FELICES FIESTAS
ZORIONAK



Azkuene, 4 • Tel. 943 39 98 37 • TRINTXERPE

2007EKO TRINTXERPEKO JAIEN EGITARAU

FIESTAS DE TRINTXERPE FIESTAS DEL CARMEN 2007



ALCALDE Luis Gómez

ALCALDESA Euzabenta Garfido

Asteazkena 2007/07/11

20:00 Trintxer abesbatzaren pregoi-kontzertua.

bar campamento de boveda

Osteguna 2007/07/12

11:00 Eskularen erakusketaren inaugurazioa, Trintxerpeko Jubilatuen Elkarteak antolatua.

16:30 Haurrentzako jolasak eta merienda, Azkueneko pistetan.

18:00 Erraldoi eta buruhandiak.

19:15 Plaka-ematea jaietako alkate, dama eta misterrei emango, alkateordetzako ekitaldi-aretoan.

20:00 Presoen aldeko enkartelada, txosnetan.

20:00 Musika-bandaren irteera.

20:00 Txupinazoa eta kanpai-iraulketa parrokiatik, jaien hasiera iragartzeko.

20:15 Ikurrina-igoera jaietako ALKATE JAUNAREN eta ALKATE ANDREAREN eskutik, alkate ordetzan.

22:45 Danborrada Tradizionala.

Ibilbidea: Andonaegiko kontserbatoriotik irten eta Donostia, Urgull, Borda Enea, Arrandegi, Serafin Esnaola, Gudarien plaza, Euskadi Etorbidea eta Azkuenen barrena ibili ondoren, alkateordetzan bukatuko da.

bar campamento de boveda

Ostirala 2007/07/13

12:30 Erraldoi eta buruhandiak.

17:00etatik 18:30era Haurrentzako tailerrak, Euskadi Etorbidean, Gernika plazaren ondoan.

17:00 Hockey-partiduak Andonaegiko zelaian, Karmengo Amarekin.

20:00etatik aurrera Azkueneko pistan, Jose M^a Elgezabalen oroimenezko X. futbol txapelketaren finalurrekoak.

19:30 Karmengo Amaren Hirurrena (haurrek eta familiek).

19:30 Musika-bandaren kontzertua.

20:30 Kalejira "Méjico Lindo" mariatxi-taldearekin.

Miércoles 11/07/2007

20:00 Concierto Pregón por Trintxer Abesbatza.

Jueves 12/07/2007

11:00 Inauguración de la Exposición de trabajos manuales, organizado por el Club de Jubilados de Trintxerpe.

16:30 Juegos infantiles con merienda en las Pistas de Azkuene.

18:00 Gigantes y Cabezudos.

19:15 Entrega de Placas a los Alcaldes, Damas y Mistres de las fiestas en el Salon de Actos de la Tenencia de Alcaldía.

20:00 Encartelada por las presas y presos en las txoznas.

20:00 Salida de la Banda de Musica.

20:00 Chupinazo y Volteo de Campanas desde la parroquia anunciando el inicio de Fiestas.

20:15 Izada de la Bandera por el ALCALDE y la ALCALDESA honorarios en la Tenencia de Alcaldía.

22:45 Tamborrada Tradicional.

Recorrido: Salida del conservatorio de Andonaegi y recorrerá las calles Donostia, Urgull, Borda Enea, Pescadería, Plaza de Serafin Esnaola, Plaza de los Gudaris, Euskadi Etorbidea y Azkuene con final en la Tenencia de Alcaldía

Viernes 13/07/2007

12:30 Gigantes y Cabezudos.

17:00 a 18:30 Talleres infantiles, en Euskadi Etorbidea junto a la Plaza de Gernika.

17:00 Partidos de Hockey en el campo de Andonaegi con Karmengo-Ama.

20:00 en adelante en la pista de Azkuene, semifinales del torneo de fútbol X Memorial José M^a Elgezabal.

19:30 Triduo a la Virgen del Carmen por niños a familias.

19:30 Concierto de la banda de musika.

20:30 Pasacalles por el Grupo de mariachis "Méjico Lindo".



KARMELE

JANTZIDENDA



ZORIONAK

FELICES FIESTAS

Euskadi Etorbidea 27
Tel. 943 39 14 03
PASAJES SAN PEDRO

MODAS

Molona
zorionak



Desea a todos sus
clientes y amigos unas

¡Felices Fiestas del Carmen!

Azkuene, 21 - 943 39 85 63

TRINTXERPE

SAGAROTEGIKO AFARIA / CENA DE SIDRERIA

Menua/ Menú 25€

Hasierako beroak / Entrantes Calientes:
Bakailao-arrautzopila. / Tortilla de Bacalao.

Lehenengo platera / 1º plato:
Bakailao-solomo frijituak piper berdeekin.
Lomos de Bacalao frito con pimientos verdes.

Bigarren platera / 2º plato:
Behi-txuletoia (bat bientzat)
Uraza eta tipulazko Entsalada berdea

Chuletón de vaca (1 para 2 aprox.)
Ensalada verde de lechuga y cebolla.

Postre:
Gaztazko Tarta.
Tarta de Queso.

Haur-Menua / Menú infantil 14€

Lehenengo platera / 1º plato:
Askotariko frijituak.
Fritos variados.

Bigarren platera / 2º plato:
Solomo plantxan patata frijituarekin
Lomo a la plancha con patatas fritas.

Postre:
Sandwich-Izozkia.
Sandwich helado.

21:30 Familia-danborrada.

Ibilbidea: Serafin Esnaola plaza, Gudarien plaza, Euskadi Etorbidea, Jaizkibel, Uliia etorbidea, Azkuenen geldialdia, Euskadi Etorbidea eta Serafin Esnaola.

22:00 Afaria, sagardotegiko menua.

23:00 Musika mexikarra Serafin Esnaola plazan, "Méjico Lindo" mariatxi-taldearekin.

23:00 Kontzertua, txosnetan.

01:00 Berbena, Serafin Esnaola plazan, Ostadar taldearekin.

21:30 Tamborrada Familiar.

Recorrido: Salida de Serafin Esnaola, Plaza de los Gudarís, Euskadi Etorbidea, Jaizkibel, Avda. de Uliia, parada en Azkuene, Euskadi Etorbidea y Serafin Esnaola.

22:00 Cena de Sidreria.

23:00 Musika Mejicana en Serafin Esnaola por el Grupo de mariachis "Méjico Lindo".

23:00 Concierto junto a las txoznas.

01:00 Verbena en Serafin Esnaola, ha cargo del grupo Ostadar.

Bar campamento de boveda

Larunbata 2007/07/14

09:00 Diana

10:30 Toka eta bote txapelketa.

12:00 Haurrentzako antzerkia Serafin Esnaola plazan: Toni Lasalen "birusak erasoan".

12:00 Jubilatuentzako meza.

12:30 Herri-kirolak.

14:00 Aiton-amonentzako bazkaria.

14:00 Bazkari herrikoia, txosnetan.

15:30 Hockeya, Félix del Estal eta Fernando Dominguez oroimenez.

17:00 Gazteentzako jolasak.

18:00 Sardina-jana.

18:00 Beteranoen futbol txapelketa.

17:45 Azkueneko danborrada.

Ibilbidea: Uliia etorbidea, Andonaegi, Arrandegi, Serafin Esnaola, Gudarien plaza, Euskadi Etorbidea, Jaizkibel, Azkuene, eta Gudarien plaza.

19:00 Azkueneko pistan, Jose Mª Elgezabalen oroimenezko X. futbol txapelketaren finalak.

19:30 Karmengo Amaren Hirurrena (Karmengo kofradiak).

19:30 Karmengo Amaren Hirurrena (Karmengo kofradiak).

19:30 Batukada poteoa.

21:30 Bakailao-afaria.

00:30 Kubatar musika, Serafin Esnaola plazan.

Sabado 14/07/2007

09:00 Diana.

10:30 Campeonato de toka y bote.

12:00 Teatro infantil Toni Lasal "birusak erasoan" en Serafin Esnaola.

12:00 Misa para Jubilados.

12:30 Deporte popular.

14:00 Comida para Aitonas y Amonas.

14:00 Bazkari herrikoia junto a las txoznas.

15:30 Hockey; Memorial Félix del Estal y Fernando Dominguez.

17:00 Juegos juveniles.

18:00 Sardina.

18:00 Torneo de fútbol veteranos.

17:45 Tamborrada de Azkuene.

Recorrido: Salida de Avda. De Uliia, Andonaegi, Pescaderia, Serafin Esnaola, Plaza de los Gudarís, Euskadi Etorbidea, Jaizkibel, Azkuene y vuelta a Plaza de los Gudarís.

19:00 En la pista de Azkuene, finales del torneo de fútbol X Memorial José Mª Elgezabal.

19:30 Triduo a la Virgen del Carmen Cofradia del Carmen.

19:30 Triduo a la Virgen del Carmen por la Cofradia del Carmen.

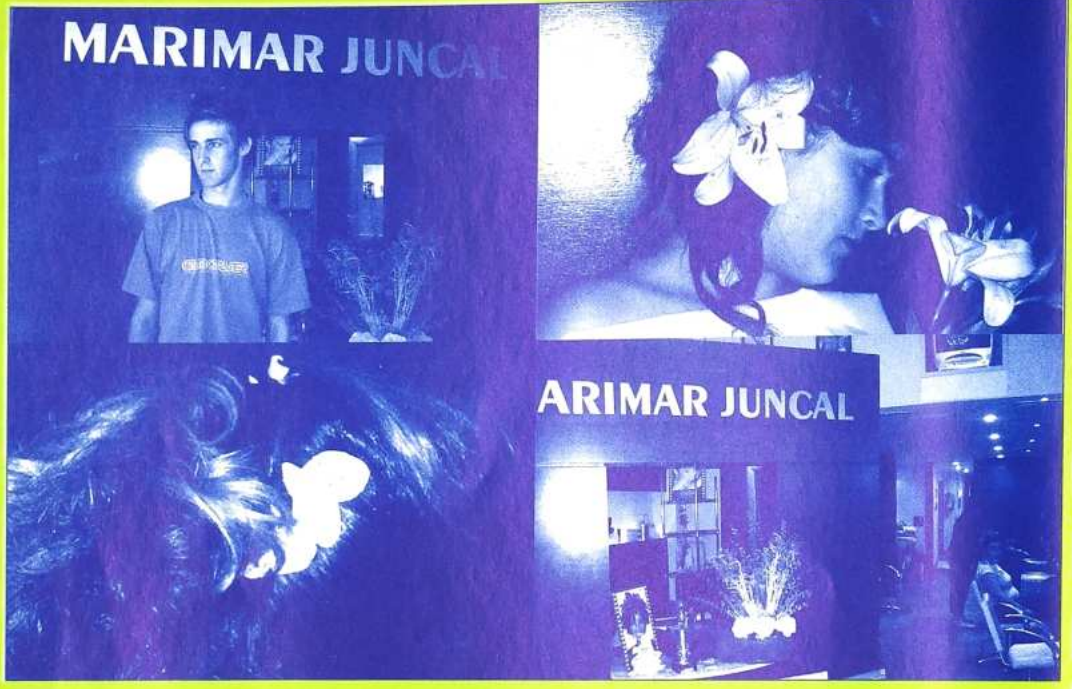
19:30 Batukada Poteo.

21:30 Cena del Bacalao.

00:30 Música cubana en la Plaza de Serafin Esnaola.

ESTILISTAS **MAR** ESPECIAL NOVIAS CITA PREVIA

MARIMAR JUNCAL



ARIMAR JUNCAL

zorionak C/Euskadi Etorbidea, 11 • Tel. 943 39 96 00

Moda y Complementos **MOREY** TRINTXERPE ZORIONAK



Euskadi Etorbidea 39 bajo • 20110 TRINTXERPE
Móvil 635 75 12 92

ITXASTEK **MITSUBISHI DIESEL ENGINES**



zorionak!!

Euskadi Etorbidea, 53 loc.8 y 9 • 20110 Pasaia
Tel. 943 404 812 • Fax: 943 404 771 • Móvil: 607 403 944
email: josemanuel@itxastek.com

SONESA KIROLAK



• Mendirako Tresnak • Deportiboak
• Kirolezko Arropa

ZORIONAK! **TRINTXERPEN:**
Euskadi Etorbidea, 7
Tel.: 943 39 07 21

00:30 Disko-festa, Gernika plazan.
23:00 Kontzertua, txosnetan.

00:30 Disco fiesta en la plaza de Gernika.
23:00 Concierto en las txoznas.

bar campamento de boveda

Igandea 2007/07/15

11:00 Julio Montoyaren oroimenezko XVIII. herri-lasterketa.
12:00 Karmengo Amaren Hirurrena (marinelen emazteek).
12:00 Behi's-en "Rosi Erosi" ikuskizuna, alkateordetzan.
17:00 Marrazki-lehiaketa.
18:30 Mikel Rodriguez "MIKELILLO" Europako 2007ko King Boxing txapeldunaren aldeko jaia.
19:30 Emakumezkoen danborrada.

Ibilbidea: Serafin Esnaola plaza, Gudarien plaza, Euskadi Etorbidea, Jaizkibel, Azkuene eta Gudarien plaza.

20:00 Patata-tortilla lehiaketa, txosnetan.
21:00 Kantautore baten kontzertua, txosnetan.
00:00 Berbena, Gernika plazan, Ostadar taldearekin.

Domingo 15/07/2007

11:00 XVIII Memorial carrera popular Julio Montoya.
12:00 Triduo a la Virgen del Carmen por Esposas de Marinos..
12:00 Behi's espectáculo "Rosi Erosi" Tenencia Alcaldía.
17:00 Concurso de Dibujo.
18:30 Velada de apoyo a Mikel Rodriguez "MIKELILLO" Campeon de Europa 2007 de King Boxing.
19:30 Tamborrada Femenina.

Recorrido: Salida de la Plaza de Serafin Esnaola, Plaza de los Gudaris, Euskadi Etorbidea, Jaizkibel y Azkuene con final en la Plaza de los Gudaris.

20:00 Concurso de Tortillas de patata en las Txoznas.
21:00 Concierto de Cantautor en las Txoznas.
00:00 Verbena Plaza de Gernika grupo Ostadar.

bar campamento de boveda

Astelehena 2007/07/16

09:00 Diana.
11:00 Pilota txapelketa.
12:00 Meza Nagusia, Karmengo Ama marinelen zaindariaren omenez.
16:00 Mus txapelketa herrikoia, frontoian.
18:00 Itsas-danborrada, Karmengo Amaren omenez.

Ibilbidea: Karmengo elizatik atera eta Euskadi Etorbidera joango da, bertan itsasoratu eta badiako uretan ibiliko da, Torrean gure marinelei omenaldia eginez eta gero berriz kaian lehorreratu dira; ondoren, Esnaolaren, Euskadi Etorbidea, Jaizkibel eta Azkuene kaleetan ibiliko dira.

17:30 Erraldoi eta buruhandak.
21:30 Kubatar berbena, Gernika plazan.
20:30 Sastakai txarangak kaleak alaituko ditu.
00:00 Jaiak amaitzeko, Zezensuzkoa.

Lunes 16/07/2007

09:00 Diana.
11:00 Campeonato de Pelota.
12:00 Misa de Mayor en honor a la Virgen del Carmen patrona de los Marineros.
16:00 Campeonato popular de mus en el frontón.
18:00 Tamborrada Marinera, Homenaje a Ntra. Sra. La Virgen del Carmen.

Recorrido: Salida del Iglesia del Carmen, recorriendo Euskadi Etorbidea hasta el puerto, donde embarcará la comitiva, recorriendo las aguas de la bahía, celebrado en Homenaje a nuestros Marinos en la Torre y de nuevo a puerto donde desembarcará y recorrerá las calles Esnaolaren, Euskadi Etorbidea, Jaizkibel y Azkuene.

17:30 Gigantes y Cabezudos.
21:30 Verbena Cubana en la Plaza de Gernika.
20:30 La Txaranga Sastakai amenizara las calles el distrito.
00:00 Zezen-Suzko, que dara Fin a las Fiestas.

bar campamento de boveda

Fardel

Comer y Beber

C/Pescadería 2 - TRINTXERPE

Felices Fiestas!!



PESCADERIA



Arantxa y Juan Tomás

SANTAMARIA

Azkuene, 22 - Tel. 943 39 07 33
TRINTXERPE

SELPI

Felices Fiestas

Teléfono 943 39 02 65 - TRINTXERPE

MERCERIA

Ma Jesús

Felices Fiestas



Barrio Azkuene, 22 • Tel. 943 39 01 23
TRINTXERPE

FAMA



Famak zuekin guztiokin konpartitu nahi ditu egun berezi hauek. Jaietan kalera irten eta dena emanda ibiltzeko gonbit egiten dizuegu. Gainera, jakinarazi nahi dizuegu aurten Famak 25. urteurrena ospatzen duela eta hainbat jardura antolatuko dugula: afaria, jantzien erakusketa...

JAI ONAK PASA!

Begiraleak

AUPA TRINTXERPE!!

Fama quiere compartir con todos vosotros estos días tan especiales en los cuales os invita a salir y vivir la fiesta a tope, Y desde aquí queremos haceros partícipes e informaros que este próximo año Fama celebra su 25 aniversario, en el cual se organizarán diferentes actividades como por ejemplo una cena conmemorativa, una exposición de trajes, etc...

SALUDOS Y FELICES FIESTAS

Los monitores

AUPA TRINTXERPE!!

J.S. ARTOLA

**ESTANCO
LIBRERIA - REGALOS
Material escolar y oficina**



Euskadi Etorbidea, 49
Teléfono 943 39 04 53

TRINTXERPE

ANAIA

ESTILISTA UNISEX

zorionak!!



Pescadería 6 (Plaza Serafín Esnaola)
20110 Trintxerpe
Cita previa: 943 401420

PROXIMA APERTURA!!
PARQUE INFANTIL

ZONA DE 1 A 4 AÑOS

ZONA DE 5 A 12 AÑOS!!!

CELEBRACIONES

CRUCES!!!

INDIANA BILL

ZORIONAKI!!

PLAZA SERAFIN ESNAOLA

TRINTXERPE

La Ceramoteca®



CREAMOS TENDENCIA

APPEN CORNER S.L.

PROYECTOS QUE CREAN HOGAR

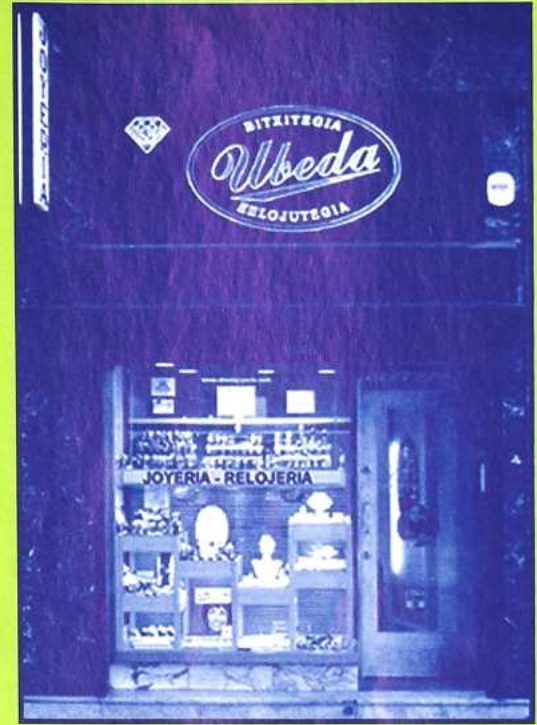
Euskadi Etorbidea, 29
20110 Pasaia (Trintxerpe)
Tel.: 627 938 968 / Fax: 943 395 103

Euskadi Etorbidea, 29 BAJO
20110 Pasaia (Gipuzkoa)
Tel. 943 393 078/Fax: 943 392 245

RELOJERIA
Ubeda
JOYERIA

ARREGLAMOS TODO TIPO DE RELOJES DE PARED Y SOBREMESA.

Solicite presupuesto sin compromiso



c/Azkuene nº2 • Tel. 943 390839

Acuchillador, Barnizador, Revestimiento de suelos y paredes.
 Especialidad en colocación de parquet sintasol, moqueta, etc.
 Colocación de puertas, jambas, regrueros, zócalos, etc.

Salaberria
 PAPELES PINTADOS Y PINTURAS

FELICES FIESTAS

Azkuene, 1 - 20110 TRINTXERPE
 Telfs.: Comercio 943 39 00 98, Domicilio 943 83 24 86

SUPERMERCADO JUSTI




felices fiestas del Carmen

C/. AZKUENE N.º 15
TELF. 943 390829
Trintxerpe

Suministros TRINTXERPE Distribuidor



Recambios
generales
para el
automóvil



ZORIONAK TRINTXERPE

Avd. Pasajes San Pedro 45 bajo • Tel. 943 39 75 86 • Fax: 943 39 05 89



TALDE BATEKO KIDEA IZATEKO

Haurrok, zein helduok gizartean, gure ingurune hurbilean onartuta sentitzeko beharra dugu. Haurrentzat eta gazteentzat garrantzitsua da, garatu ahal izateko, zerbaiten zati direla jakitea; hau da, zure taldea dela, zure lagunak, zure herria... eta abar direla jakitea.

Horrek segurtasuna eta ongizatea ematen dizkizu, babestuta hazten laguntzen dizu, elkarrekin bizitzen eta partekatzen, zeure burua ezgutzen, heltzen...laguntzen dizu.

Ekaitza gu guztion zatitxo batek osatzen du; eta guztiok dakigu gu gabe ez litzatekeela gauza bera. Hau guztiagatik:

Ekaitzak hazten laguntzen dizu.

PERTENECER A UN GRUPO

Tanto ni@s como adultos, necesitamos sentirnos aceptados en nuestro entorno, es decir, socializarnos. En el desarrollo infantil y juvenil es importante saber que formas parte de algo: tu grupo, tus amigos, tu pueblo...estar integrado.

Te ayuda a crecer protegido, te enseña a convivir y a compartir, a conocerte y a madurar.

Ekaitza está formado por un poquito de todos y todos sabemos que sin cada uno de nosotros no sería lo mismo. Por todo esto...

"En Ekaitza te ayudamos a crecer".

ELECTRICIDAD ITXASO

Lámparas - Plafones - Apliques
Focos Halógenos - Fluorescentes
Tulipas - Bombillas - Pantallas

Zorionak!!!

Avd. Pasajes San Pedro, 51 bajo
Tel. 943 39 22 68 - 20017 San Sebastián

iluminación

EL CAFE DE MANUELA

Especialidad:
Costilla Plancha - Brotxetas

ZORIONAK!!



Euskadi Etorbidea 53
20110 Trintxerpe
Tel. 943 400 115



Pruebe su suerte, y
Felices Fiestas!!

LOTERIA PRIMITIVA

Azkuene 22 • Tel. 943 39 54 82
TRINTXERPE



Azkuene, 17 local 1
Tel. 943 39 15 01
20017 TRINTXERPE

FELICES FIESTAS
ZORIONAK

LIZA
Floristería

Ondo pasatzeko modu asko daude:
Bat oporretan joatea da,



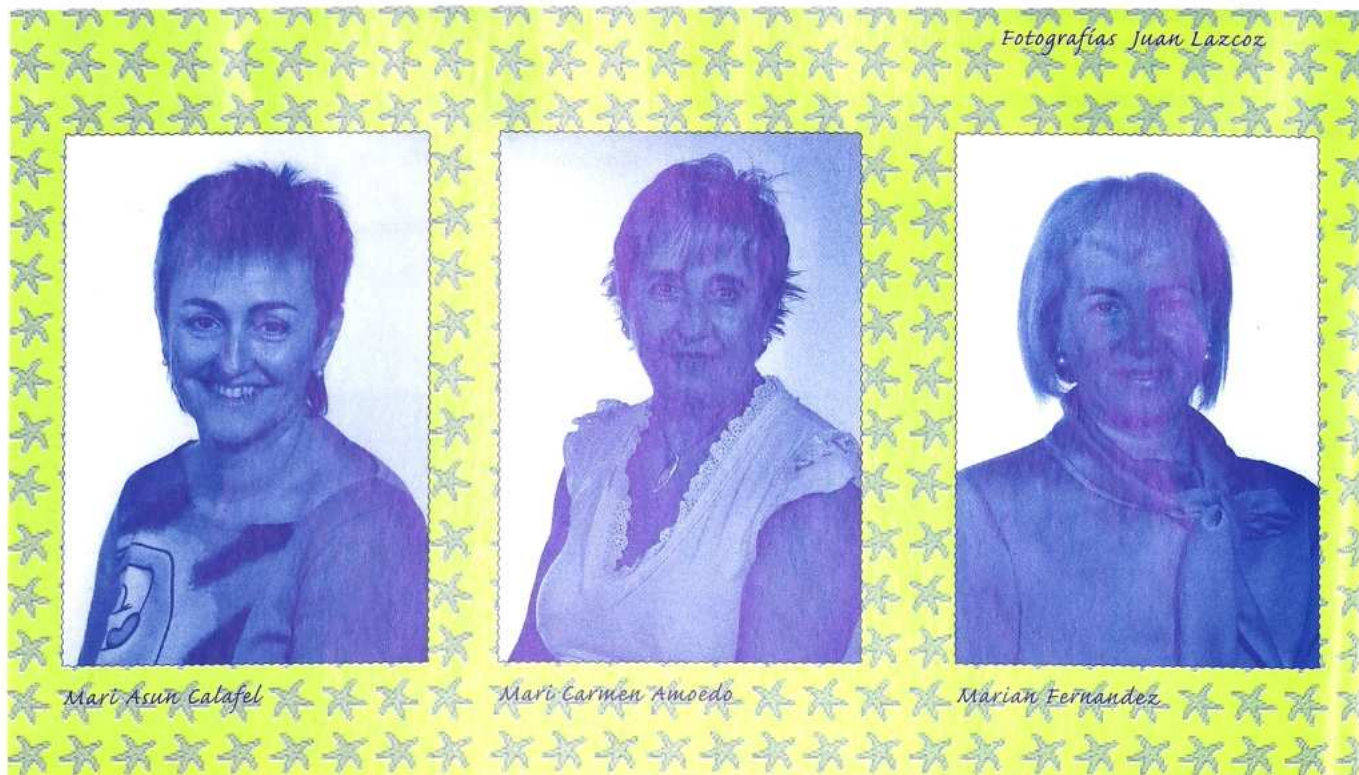
PASAIA Euskadi Etorbidea, 49 (Trintxerpe) Tel. 943.40.40.85

EROSKI bidaiak
merezi duzu

beste bat, festaz festa ibiltzea.
Jai zoriontsuak



DAMAS DE LA TAMBORRADA MAYORES



Fotografías Juan Lazcoz

Mari Asun Calafel

Mari Carmen Amoedo

Marian Fernandez

TRINTXER MENDI TALDEA



Aurten, Euskal Herriko mendiek dituzten aberastasuna eta baliabideak goratu eta ezagutzeko sortu zen TRINTXER MENDI TALDEAK 16 urte bete ditu.

Aurtengo egitarauan zenbait ekimen prestatu ditugu:

- Urdazuri ibai arroaren ibilaldia hasi eta bukatu.
- Artibai ibai arroaren ibilaldia hasi eta bukatu.
- Mendiola mendia garbitu.
- Mendiola-Ulia ibilaldi neurtua antolatu (urriak 28)
- Bazkide eguna prestatu.
- Arrens-Larribet aterpea-Pic Rouge (2.661 m)-Larribet-Balaitus (3.214m)-Arrens ibilaldia (Uztailak 7-8).
- Gavarnie-Gabietos (3.031 m) - Sarradets - Pico de Marbore (3.250m) - Ordesa ibilaldia (Irailak 22-23). [Piriniotako ibilaldi hau trintxerpeko ITSASTARRAK mendi taldearekin egingo dugu].

Gaur egun, Trintxer Mendi Taldeak 107 bazkide ditu (horieta-tik, 96 Gipuzkoako mendizale Federazioan federatu txartelarekin). Informazio gehiago nahi izanez gero: Sonesa Kirolak-Euskadi Etorbidea, 7-20.110 Pasaia- Tfnoa: 943 -3 90721.

Besterik gabe, ondo pasa herriko jai hauetan eta parte hartu ahal duzuenetan, gaur egun egon ezin dutenak ahaztu gabe.

TRINTXER MENDI TALDEKO ZUZENDARITZA

BABES ZIBILA

PROTECCION CIVIL

Pasaia Herri-Zibilaren Elkarteak lerro hauen bitartez Trintxerpetarrak guztiak agurtu nahi ditu eta izan litekeen jairik alaiena igaro ditzagun gaur egun ezin dutenak ahaztu gabe.

Herri-Zibilaren Elkarteak osatzen ditugun gizon eta emakumeok, beste urtetan bezala, zezen suzkotan, danborradetan eta jai-ekintzetan izango gara. Bai jai-batzordearekin, bai udaletxearekin laguntzeko prest, jaiak gozatzeko.

Dakizue, gure egoitza Trintxerpeko azokaren lehenengo pisuan kokaturik dago eta denbora libre duten guztiei animatzen zaituztegu guregana ibiltzeko.

Babes Zibilak JAI ZORIONTSUAK opa dizkizue. Zuzendaritza-Batzordea.

Este año, TRINTXER MENDI TALDEA, grupo de montaña que nació con el objetivo de dar a conocer y poner de relieve los recursos naturales de nuestros montes y la riqueza que encierran, cumple 16 años.

Este año hemos organizado varias actividades:

- Empezar y terminar la travesía por la cuenca de río Urdazuri.
- Empezar y terminar la travesía por la cuenca del río Artibai.
- Limpiar el monte Mendiola.
- Organizar la marcha regulada Mendiola-Ulia (28 de Octubre).
- Preparar el día del/a socio/a.
- Excursión a Arrens-refugio Larribet-Pic Rouge (2.661 m) - Larribet-Balaitus (3.146m)-Arrens (7-8 de Julio).
- Excursión a Gavarnie-Gabietos (3.031 m)-Sarradets-Pico de Marbore (3.250m)-Ordesa (22-23 de Septiembre). Esta travesía por el pirineo la haremos conjuntamente con el grupo de montaña ITSASTARRAK de Trintxerpe.

Hoy en día Trintxer Mendi Taldea tiene 107 socios (de los cuales 96 están federados en la Federación Guipuzcoana de Montaña). Si queréis más información: Sonesa Kirolak-Euskadi Etorbidea, 7-20.110 Pasaia-Tfno:943-390721.

Sin más, a pasarlo bien estas fiestas tomando parte en ellas y sin olvidarnos de los que no pueden estar con nosotros para disfrutarlas.

TRINTXER MENDI TALDEKO ZUZENDARITZA

La Asociación de Voluntarios Procivil de Pasaia, quiere felicitar las fiestas patronales a todos y todas los/las Trintxerpetarras, sin olvidar a los que no pueden hacerlo, deseando que las mismas transcurran en paz y armonía.

Los hombres y mujeres que constituimos la Asociación de Procivil, estaremos, como todos los años, acompañando las tamboreadas, toros de fuego, etc... colaborando con la Comisión de Fiestas y el Ayuntamiento, para el buen desarrollo de las fiestas.

No queremos finalizar sin animar a acercarse a nuestro local social situado en la primera planta del mercado de Trintxerpe, a todas aquellas personas que teniendo un poco de tiempo libre lo quieran dedicar, de forma desinteresada, al servicio de las demás.

Protección Civil os desea FELICES FIESTAS. La Junta Directiva

Centro Dietético
consultas dietas masajes

Marian

HERBORISTERIA
CENTRO DE DIETETICA

zorionak!!

c/Jaizkibel nº4
Trintxerpe
Tel. 943 39 00 61

ZORIONAK!! ZAIDA

SALÓN DE PELUQUERÍA

- Cortes de moda.
- Colocación de extensiones (trenzas).
- Rastas temporales y fijas.
- Tratamientos especializados.
- Solarium vertical ultrarápido.

c/Rentería, 1 • Tel. 943 39 00 19
20110 TRINTXERPE

Bar MAITE

Especialidad en Cafés
Champis - Mejillones (Tigres)



OS DESEA FELICES FIESTAS

Euskadi Etorbidea, 53
Teléfono 943 39 02 16
TRINTXERPE

librería
ODRIECHE

FELICES FIESTAS

Calle Azkuene, 1 - Teléfono 943 39 93 14 TRINTXERPE

illunbe FERRETERIA

Desea Felices Fiestas a
Todos Los Trintxerpetarras

ZORIONAK

EUSKADI ETORBIDEA, 51 • TEL. 943 39 65 04 •
JAIZKIBEL Nº4 • Tel. y Fax.: 943 39 71 54 •
TRINTXERPE

CAFETERÍA TAKAROA

¡Felices Fiestas!

**menú del día
y Cena Especial
del garden**

Euskadi Etorbidea, 33 / TEL.: 943 393 293

**ESPECIALIZADOS
EN RESTAURANTES
MAYORISTAS DE PESCADO**

**PESCADOS
Y MARISCOS**

*Zorionak
Trintxerpe!*

AHORRAMAS
Azkuene nº5
Tel. 943 39 11 33

ALUMINIOS

REINN, S.L.

ZORIONAK

ESPECIALIDAD EN ROTURA PUENTE TÉRMICO
Y ALUMINIOS EN GENERAL.
COLOCACIÓN ALBAÑILERÍA INCLUIDA
PRESUPUESTO SIN COMPROMISO.

c/Azkuene, 17 - bajo nº5 • 20017 SAN SEBASTIAN
Tel. 943 394 724 - Fax 943 390 536
Móvil: 667 879 273 / 607 329 339

KARMEN-2007 FESTETAKO
ERLIJIO-EGITARAUA

• Egunak: 13-14-15-16 •

**KARMENGO AMA
BIRJINARI HIRURRENA**

Eguna 13 - 19,30 etan: Haurrak eta familia.
Eguna 14 - 19,30 etan: Karmengo Kofradia.
Eguna 15 - 12,00 etan: Marinelen Emazteak.

MEZA NAGUSIA

Eguna 16 - Egurdiko 12etan:
TRINTXERPEKO PARROKIA ETA ITSAS-
GIZONEN ZAINDARIA DEN KARMENGO AMA
BIRJINAREN OHORETAN.

PROGRAMACIÓN RELIGIOSA EN LAS
FIESTAS DEL CARMEN 2007

• DÍAS: 13-14-15-16 •

**TRIDUO A LA VIRGEN
DEL CARMEN**

Día 13 - 19,30 h.: Para los niños y familia.
Día 14 - 19,30 h.: La Cofradía del Carmen.
Día 15 - 12,00 h.: Las Esposas de Marinos.

MISA MAYOR

Día 16 - 12,00 h. del mediodía:

EN HONOR A NUESTRA SEÑORA LA VIRGEN
DEL CARMEN PATRONA DE LA PARROQUIA DE
TRINTXERPE Y DE LOS HOMBRES DEL MAR.



Especialidad en pinchos Viernes noche agradable
fríos y calientes ambiente de mus
Y.....

¡Felices Fiestas!! . ¡Zorionak!!

Azkuene, 7 • Teléfono 943 39 90 04 • TRINTXERPE



jai zoriontzue opa dizkizue
os desea felices fiestas
juguetería - librería - regalos

Avd. Pasai San Pedro 51
nefersa414@gmail.com
943 390 129



ECOPESCA, S.L.

Equipos Navegación y Detección de Pesca

ZORIONAK!!

Euskadi Etorbidea, 55 Bajo
TRINTXERPE

Tlfs.: 943 39 52 65
943 39 36 88
Fax: 943 39 13 56



ANGEL Salón de
Peluquería

COSMETOLOGISTA
DIPLOMADO

Felices Fiestas

Le ofrece un servicio
esmerado así como su
reserva de hora.

Euskadi Etorbidea, 45 • Trintxerpe
Telfs. 943 390030 - 943 288082

MODA JOVEN

youth
Felices Fiestas
TRINTXERPE

Euskadi Etorbidea 7
943 39 08 12

Telefonica

CONSULTOR HOMOLOGADO HOGAR

com & tienda

c/ azkuene n9 bajo
20017 Donostia
Telf 943216069
Fax 943395415



c/Azkuene 21 bajo
20017 San Sebastián

Tel./Fax: 943 400 614
Móvil: 630 536 561

info@motovelez.com

www.MOTOVELEZ.com

TRINTXERPEKO GAZTE ASANBLADA T.G.A.

Zer da gazte asanblada bat? gaidetuko duzue zeuen buruei. Gazte asanblada bat beraz honako hau da: gazteez osatutako taide bat, bertako gazteek urtean zehar ekintza ezberdinak egiten dituzte gazte mundurekin lotuta, gazte hauek ez dute Trintxerpekoak izan behar beste herri betekoak ere izan daitezke.

Nola eta noiz sortu zen? Trintxerpeko koadrila ezberdinetako gazteak biltzea erabaki genuen geure herrian arazo bat ikusten genuelako. Gazte mundurekin lotuta zeuden ekintzak gaitzear zedela ikusia sortu zen Trintxerpeko Gazte Asanblada. Zehatz mehatz 2005-eko Karmengo jaietan eman genion hasiera geure ekintzei.

Urtean zehar ekintza ezberdina egiten ditugu. Honen adibide bat olinpiadak dauzkagu. Aurten ospatu egin ziren Antxon, bertan Oarsoaldeko herri guztiak ardezkatuak zeuden eta guk han geuden. Gazte olinpiada hauetan 5. geratu ginen, finalera sailkatzeko oso gertu geratuz.

Jaietan ere ekintza ezberdinak egiten ditugu. Pasa den urtean afari herriko bat, kuadrilen arteko gazte jolasak, kontzertuak... prestatu genituen, dena oso ondo ateraz. Jai hauetan prestatutakoa ere ongi ateratea espero dugu, beraz zure parte hartzea espero dugu Gazte Asanbladako kide guztiak. Trintxerpe hobe baten bila lanean jarraituko dugu.

AUPA TRINTXERPE ETA TRINTXERPEKO GAZTE ASANBLADA

Os preguntaráis qué es una gazte asanblada. Pues es lo siguiente: un grupo formado por jóvenes. A lo largo del año, los miembros de la gazte asanblada llevamos a cabo varias actividades relacionadas con el mundo joven. Los jóvenes no tienen que ser necesariamente de Trintxerpe, también pueden ser de otros pueblos.

¿Cómo y cuándo se creó? Los jóvenes de varias cuadrillas de Trintxerpe decidimos reunirnos porque veíamos un problema en el pueblo. Al ver que las actividades para jóvenes se estaban perdiendo, creamos la gazte asanblada de Trintxerpe. Concretamente comenzamos con nuestra actividad en las fiestas del Carmen de 2005.

Durante el año realizamos varias actividades. Un ejemplo de ello son las olimpiadas: este año se han celebrado en Antxo y todos los pueblos de la comarca han estado representados. También nosotros estuvimos allí. En dichas olimpiadas jóvenes quedamos en 5º posición, a las puertas de la final.

En fiestas también realizamos actividades. El año pasado organizamos una cena popular, juegos para jóvenes, conciertos y otros actos; y todos ellos tuvieron un gran éxito. Esperamos que los actos organizados para estas fiestas también salgan bien. Por ello, los miembros de la gazte asanblada deseamos que tú también participes en esos actos. Seguiremos trabajando por un Trintxerpe mejor.

AUPA TRINTXERPE ETA TRINTXERPEKO GAZTE ASANBLADA!

**DONOSTIARRA
JATETXEA**

Felices Fiestas

MENÚ DEL DIA • CARTA

AVENIDA EUSKADI, 1 • TEL. 943 39 90 71

Pasaitarra de Reformas

Reformas completas de viviendas
Albañilería: Cocinas y baños

c/ Azkuene, 1 bajo
Telf. 943 39 29 27 / Móvil: 609 96 00 07

LOLA
Felices Fiestas

Euskadi Etorbidea, 15 • Tel. 943 39 08 85
TRINTXERPE

TERRA NOVA

Azkuene, 2 bajo - Pasajes San Pedro
20110 GUIPUZCOA - Tel. 943 39 90 74

restaurante • bar • cafetería

Pintxos • Raciones • Bocadillos
Menú del día y a la Carta
**NUESTRA ESPECIALIDAD PARA LLEVAR
CENAS Y COMIDAS PARA GRUPOS
¡VISITENOS!**

todas nuestras especialidades
para llevar (previo encargo)

Lurgain
servicios inmobiliarios

Tel.: 943 40 45 15

www.inmolurgain.com
EUSKADI ETORBIDEA 59 BAJO
TEL. MÓVIL: 687 951 650
PLAZA DE LOS GUDARIS
INFO@INMOLURGAIN.COM

Lur
Herboristería-Dietética

Alimentación ecológica • Masajes
Método de control de peso "Dieta Fácil"
Podóloga • Naturópata • Flores de Bach

C/Azkuene nº17 • TRINTXERPE
20017 DONOSTIA

PIDA DÍA Y HORA
943 39 74 88

**CARROCERIAS
AZKUENE, S. C.**

ESPECIALIDAD EN CHAPA
PINTURA • GUARNECIDO

Calle Azkuene, 25 • TRINTXERPE
Teléfonos 943 39 00 39 / 943 32 14 38

Vidasana enfermedades graves

Por menos de 30 euros(*) toda su familia tendrá garantizado:
Los mejores centros sanitarios de EEUU:
Mayo Clinic, Rochester, cardiología, endocrinología, ginecología, neurología, gastroenterología...

tranquilidad.

Massachusetts General Hospital, Boston cardiología, endocrinología, ginecología, neurología...
U. Texas MD Anderson Cancer Center, Houston cancer y ginecología
(*) dependiendo de edad y número de asegurados.

Previsora Bilbaina Seguros
943 43 41 66
www.previsorabilbaina.com

Seguro de Tranquilidad Familiar

Vidasana
Vidasana familiar Asistencia médica y Sanitaria Privada, Servicio de Odontología y Estomatología, Bañeros, Ópticas, Estética, Naturopatía, Veterinaria de mascotas, Fitness, Centros deportivos, Spa...

Funasis

Seguro integral de Depesos, Cobertura internacional: Repatriación y Expatación. Traslados Nacionales e Internacionales. Atención inmediata y personalizada 24h.

Accidentes

Cobertura de muerte e invalidez. Capital opcional por Infarto de Miocardio. Capital por Accidente de Circulación. Cirugía plástica reparadora. Cobertura internacional 24h. en el ámbito Privado y Laboral. Flexibilidad en la contratación.

Travel. Asistencia en viaje

Cobertura Nacional e Internacional. Amplio abanico de prestaciones para toda la familia en desplazamientos.

Legal

Seguro de Defensa Jurídica. Abogado on-line. Asesoría Jurídica Telefónica. Asesoría Fiscal Familiar. Defensa del consumidor. Acompañamiento en la firma de documentos públicos. Vivienda, Contratos Laborales y de Servicios. Asistencia al detenido. Trámites de Gestoría: Certificados, Solicitud y Tramitación de Pensiones.

Cuatro coberturas

Tratamientos oncológicos

Frente a tumores cerebrales, cáncer de pulmón, de colon, de hígado, de laringe, de estómago...

Neurocirugía

Para cualquier intervención quirúrgica del cerebro u otras estructuras intracraniales.

By-pass de las arterias coronarias

Cirugía de las válvulas cardíacas.

Reposición de una o más válvulas del corazón para el tratamiento de una enfermedad

Previsora Bilbaina Seguros
Plaza del Txofre 21, bajo • Agencia Azkaran
20001 DONOSTIA
Tel.: 943 434166

BAR CAMPAMENTO DE TRINTXERPE

BOVEDA • CENAS
ESPECIALIDAD EN TORTILLAS,
BOCATAS Y SARDINADAS

ABIERTO SOLO EN FIESTAS

TRINTXERPETAR GUZTIEI JAI
ZORIONTSUAK OPA DIZKIZUE

ZORIONAK

EN LOS BAJOS DE LA IGLESIA

ONDARTXO ZORIONAK

MANUFACTURAS
DE PESCADO
Y DERIVADOS S.L.
Conservas Artesanales de Bonito

Esnabide, 26 • Tfno.: 943 39 50 42
Fax: 943 39 69 27 • 20110 Pasai San Pedro

BAR ALAI

ARRANDEGI KALEA, 3
TEL. 943 399097

Comercial Diesel s.l.

Arraindegi kalea, 2 - 20110 PASAI SAN PEDRO
Tel.: 943 40 11 12 / 13 - Fax: 943 39 13 72
e-mail: comdi@comercialdiesel.es

Euskadi etorbidea s/n - 20110 PASAI SAN PEDRO
Tel.: 943 40 00 18 / 19 - Fax: 943 40 03 88
e-mail: cd@comercialdiesel.es



comercial
Diesel S.L.



CATHOLOO

Pastelería MIREN

Les desean unas Felices Fiestas

AZKUENE, 32 - Teléfono 943 39 93 29 - TRINTXERPE

CARPINTERÍA FELIX IZURIETA



CARPINTERÍA EN GENERAL

Os desea Felices Fiestas del Carmen

Calle San Sebastián - Polígono Trincher
Tel. 943 39 70 25 TRINTXERPE

LOS MISTER



Ramontxo Yllarregui



Jesus Perez



Teo Alberro

Fotografías Juan Lazcoz

BAR IRATI



Menú del día
Cenas por encargo 943 40 43 29

AZKUENE, 19
TEL.: 943 40 11 61

PUB XIMUA



Variedad en cafés
hamburguesas y sandwiches

AZKUENE, 15
TEL.: 943 39 40 80

ZORIONAK  **TRINTXERPE**

ZUBELDIA Y CIA.

PESQUERAS LOYOLA S.A.

EUSKADI ETORBIDEA, 2 • APDO.DE CORREOS 198
20110 PASAJES SAN PEDRO • TELS.: 943 39 84 05 / 943 39 92 39
TELEX: 38212 YOLA • FAX: 943 39 86 21

LINTERNERÍA TRINTXERPE

Felices Fiestas

Especialistas en:

- Gas
- Calefacción
- Reformas de baños y cocinas

Carnet autorizado

Andonaegui, 2 / Polígono Trintxer - TRINTXERPE
Telfs.: Domicilio 943 39 77 48 - Taller 943 39 62 88

Pedro Andueza



ZURICH

Les desea Felices Fiestas

Zurich,
Seguros y Reaseguros, S.A.

Araneder 1 bajo
20110 Trintxerpe - Pasaia
Tel. 943 39 77 44 Fax: 943 394 576
maria@anduezaseguros.com
pedro.m@anduezaseguros.com

 **C/Azkuene, 9 Trintxerpe**

Tlf. 943 395799 www.calzadosgeli.com

felices fiestas del Carmen

Zorionak

Azkuene, 9 - Teléfono 943 39 57 99
TRINTXERPE

PERFUMERÍA

ALVAREZ

MODA • REGALOS



FELICES FIESTAS!

Euskadi Etorbidea, 9 • TRINTXERPE
Tel. 943 39 03 24

UR-GAIN ELKARTEA SOCIEDAD UR-GAIN



Ur-Gain elkarteak 1958an sortu zen, lagun-talde baten ekime-
nez, nolabait diktaduraren aurka borrokatzearen.

Lehenengo lehendakaria Jesus Huarte maisu handia izan
zen, trintxerpetarren oroimenean dagoena; eta gaur egungo
lehendakaria Pedro Etxaniz da, herrian aski ezaguna den
persona eta familia.

Aurten ere, berrogeita hamargarren urteurrena eta jaiak prestatzeko
laguntzaile ezin hobeak daukagu: batetik, Fernando Rodriguez
(beti lanerako prest), eta bestetik, harekin elkarlanean aritu den
Vicente Boullosa, hau ere balio handikoa (a ze pare!).

Ur-Gain elkarteak jai-batzordeari lagundu izan dio eta gaur
egun ere laguntzen dio. Danborrada tradizionala antolatu eta
damak aukeratzeaz arduratzen da. Azkenaldian Trintxerpen
ezagunak diren pertsonak aukeratzen dira (aurten Illunbe
abesbatzaren txanda izan da).

Gainera, igandeko frontoiko pilota-partidak antolatzen ditu,
eta mus-partida azkarrak ere bai.

2008an 50 urte beteko ditu elkarteak eta jarduera bereziren
batekin ospatzeko asmoa dugu.

Ur-Gain elkartekook trintxerpetarrei jaietan ondo pasatzeko
opa dizuegu. Halaber, edozertan laguntzeko prest gaudela
adierazi nahi dizuegu.

rdbn

erdibana

Pintxos y Cazuelitas

Arrandegi Kalea, 8 - TRINTXERPE

Zorionak trintxerpetar guztioi !!!

La sociedad Ur-Gain se fundó en el año 1.958 por iniciativa
de una cuadrilla de amigos para luchar de alguna manera
contra la dictadura.

Su primer presidente fue el gran maestro Don Jesus Huarte, de
gran recuerdo en el pueblo de Trintxerpe, su actual presidente es
Pedro Etxaniz familia y persona conocida en el pueblo.

Este año también contamos para preparar el cincuenta ani-
versario y las fiestas con la inestimable colaboración de
Fernando Rodriguez (un todo terreno) ayudado por el no
menos valios Vicente Boullosa (vaya pareja).

La sociedad Ur-Gain ha colaborado y colabora con la comisión
de fiestas, organiza la tamborrada tradicional con las elecciones
de las damas que ultimamente son personas que se significan
por Trintxerpe (que por cierto este le toca al coro Illunbe).

También organiza los partidos de pelota el Domingo en el
frontón y las partidas de Mus Relampago (a cara de perro).

En el año 2008 cumplirá 50 años y espera hacerlo con algún
evento especial.

La sociedad Ur-Gain espera que los trintxerpetarras disfruten
de sus fiestas y esta para colaborar donde necesiten sus
vecinos.

Talleres Trintxerpe



REPARACIÓN DEL AUTOMÓVIL
MECÁNICA Y ELECTRICIDAD
ALINEACIÓN DE DIRECCIONES

AZKUENE, 19 • TEL. 943 39 91 00 • TRINTXERPE

azkuene-biyok



Felices Fiestas



AZKUENE, 1 • TEL. 943 390 448
TRINTXERPE

PESCADERIA
J. F. CELORRIO



MERCADO DE TRINTXERPE PUESTO 4 PLANTA 1ª
TEL. 943 39 99 24 • TRINTXERPE

CARNICERIA
Aitor Balda

FELICES
FIESTAS



Azkuene, 22 - Teléfono. 943 39 02 70
TRINTXERPE

EDURNE
IRAGORRI

ESTANCO

LIBRERIA • MATERIAL ESCOLAR
REGALOS

Les desea felices fiestas

RENTERIA, 1 • Teléfono 943 39 95 24

TRINTXERPE

TINTORERIA
EMILI



Zorionak !!
ii felices
fiestas !!

Gure Zumardia, 21 • Tel. 943 51 04 31
PASAIA ANTZO
Euskadi Etorbidea, 21 • Tel. 943 39 75 65
TRINTXERPE
Paseo de Alza 13 • 943 57 59 08

CATAR, S.L.

itxas tresnak
import & export
suministros para la pesca

ZORIONAK



ZURRIOLA 44 BAJO • 2002 DONOSTIA
TEL. 943 291797 / FAX: 943 298418

BACALAO
TRINTXERPE



Bacalao de importación
Islandia y Feroe



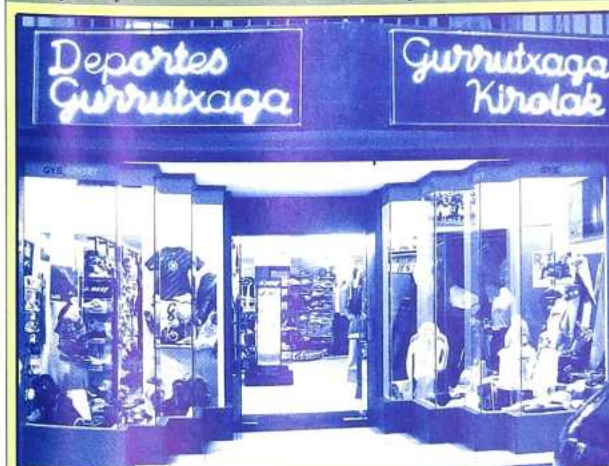
Todas las variedades de Bacalao:
cocoas, carrilleras, cabezas, lomos,
filetes, desmigados, trozos, colas,
recortes, alas, bacalao desalado, etc...

c/Euskadi Etorbidea, 49 trasera
Tel. 943 393 126 • Trintxerpe-Pasaia

Zorionak!!



Ropa sportwear • Material deportivo • Trofeos



c/ Azkuene - TRINTXERPE
Tfno. 943 39 99 71



Pub
Robinson

felices fiestas
del Carmen

Azkuene. 22 - Tel. 943 39 01 61
TRINTXERPE

TRINTXERPE

ARRANBIL ERAIKUNTZAK
AUTOESCUELA TRINTXERPE S.L.
AZKUENE-BIYOK OPTICOS
BAR AVENIDA
BAR BUSTURIA
BAR DAX
BAR ERDIZKA
BAR IRATI
BAR JUANITO
BAR RESTAURANTE MARITXU
BAR TERRANOVA
BATEL ZAHAR
BATTURA
CALZADOS GELI C.B
CARNICERIA BALDA
CARNICERIA F. BENITO
CARNICERIA MANUEL ESCUDERO
CONGELADOS INCHAUSTI
CRISTALERIA ALCIBAR S.L
EL CAFÉ DE MANUELA
ELECTRICIDAD ITXASO
ESTANCO SAN PEDRO 2
ESTANCO URÍA Nº5
ESTANKO IRAGORRI
EYTZEN
FERRETERIA ILLUNBE
FLORISTERIA LIZA
FOTO JUAN LAZCOZ
FOTO KAPTA
FOTO SISTEMA MECANO
FUNERARIA VASCONGADA
GURRUTXAGA KIROLAK

LAVRAK
BAT



HERBORISTERIA CORO
HERBORISTERIA LUR
ILLUNBE BURDINDEGIA
JOKER HOGAR S.L
JOYERIA UBEDA S.L
KARMELE
LA CERAMOTECA
LA GALERIA
LEMA
LIBRERÍA ODRIETXE
LIBRERÍA VILLANUEVA
LOLA MODAS
MERCERIA ESTRAL
MERCERIA LA BORDADORA
MERCERIA MARIA JESUS
MODAS MOLONA
MUEBLES SOLIÑO DECORACIÓN S.L
OGIZALEAK, S.L
PAPELERIA ZURUTUZA
PERFUMERIA AGUSTIN
PERFUMERIA ALVAREZ
PERIODICO PASAIA
PESCADERIA CELORRIO
PESCADERIA LOPEZ
REIN S.L
RESTAURANTE IZKIÑA
REVESTIMIENTOS-SALABERRIA
SALON DE PELUQUERIA ANGEL
SARAKETA ALTZARIAK
SONESA KIROLAK
YOUTH

ETORKIZUNAK BADU IZENA



EL FUTURO TIENE UN NOMBRE

Zorionak Trintxerpertar guztioi
felicidades a todos los Trintxerpertarras

Pasaiaiko Merkataria, Hostalari eta Zerbitzularitzaren Elkartea

LAVRAK-BAT

Asociación de Comercio, Hostelería y Servicios de Pasaia

Trintxerpeko Jaia 2007

LAURAK BAT



Gabonetako Zozketan Sarituak



Jornadas Grimsby Pasaia



Pintxo Lehiaketa VII Laurak Bat Eguna



Stock Azoka

LAURAK BAT: 7 urte.....geroago

Burututako ideia bat.
Sendotutako proiektu bat.
Etorkizunerako trantolin bat.

Une honetan, eta zazpigarren urteurrena gainditu eta gero,
Laurak Bat-ek guzti hau eta gehiago ordezkatzeko du.

Aurreko urteetan egindako ekintzak tinko mantendu eta bul-
tatzatzen ditugu. ("Gabonetako zozketen kanpaina", "Laurak
Bat Eguna eta Pintxo Lehiaketa", "Erakuslehi Lehiaketa",
"Grimsby-Pasaia jardunaldiak", "Txangoak" e.a. e.a.) eta
ekintza berriak ere gehitu ditugu, Laurak Bat txartela bezala,
bere urtebeteko tarte motzean eta Trintxerpertarren artean
izan duen harrera arrakastatsuen ondorioz gure ekintza
nagusiena bezala kokatu delarik.

Gure asmoa da, ondorengo hiru hitz hauek adierazi nahi
dituzten ideiak, "Jarraipena-Berrikuntza-Sormena" izan dai-
tezela gure etorkizunaren gidari Trintxerpeko herritar eta
merkatari guztiei helburu berriak eskeini eta etorkizunerako
ilusioak sortzea.

Trintxerpertarrentzat hain berezi diren egun hauek balio deza-
tela guztioi gehiago elkartzeko.

Jakin dezagun, beti horren gurea izan den alaitasunarekin,
kaleak irri eta farrez betetzen.

Aurrera Trintxerpe

LAURAK BAT: 7 Años.....después

Una idea realizada.
Un proyecto consolidado.
Un trampolín de cara al futuro.

Todo esto y más representa Laurak Bat, en estos momentos,
después de rebasar su séptimo aniversario.

Mantenemos firmemente dándoles continuidad e impulso,
las actividades realizadas en años anteriores. ("Campaña
de Sorteos de Navidad", "Laurak Bat Eguna y Concurso de
Pintxos", "Concurso de Escaparates", "Jornadas Divulgativas
Grimsby-Pasaia", "Excursiones" etc. etc.) y hemos incorporado
nuevas actividades, como la tarjeta Laurak Bat que en poco más
de un año y debido a su exitosa acogida entre los trintxerpeta-
rras, se ha posicionado como nuestra actividad estrella.

Es nuestra intención que el triángulo de las ideas expresa-
das en las palabras, "Continuidad-Renovación-Creatividad"
sea nuestro guía de futuro y podamos seguir ofreciendo a
todo el comercio y sociedad Trintxerpertarra nuevos logros e
ilusionándoles con proyectos de futuro.

Estas fechas, tan especiales para los/las trintxerpertarras,
esperamos sirva para unirnos más.

Sepamos llenar de jolgorio las calles, con esa sana alegría
que siempre nos ha caracterizado.

Aurrera Trintxerpe

GORA TRINTXERPE

CARPINTERÍA DE ALUMINIO **TRINTXERPE**

VENTANAS Y PUERTAS DE CLIMALIT, ROTURA, P.V.C.

ADAPTAMOS LAS PERSIANAS AL COLOR DE SU VENTANA,
EN ALUMINIO Y PLÁSTICO MONOBLOCK,
CAJONES EXTERIORES, MINIS E INTERIORES TRADICIONALES.

Os deseamos unas Felices Fiestas

EXPOSICIÓN E INFORMACIÓN: Calle Ererteri, 1 • Tel. 943 39 69 77 • TRINTXERPE

FÁBRICA: Zamatete, 4 bajo • PASAI SAN PEDRO

Uñas Esculpidas
Mari Jose

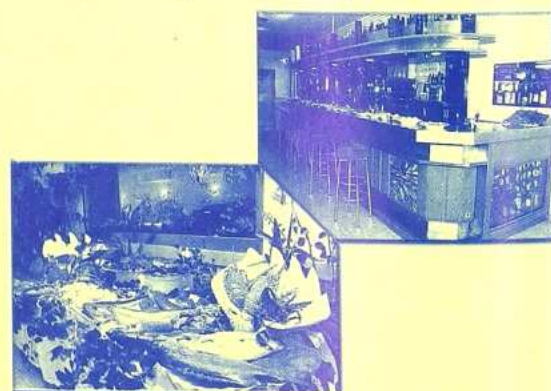


**Euskadi etorbidea 25
20110 Trintxerpe**

943 39 11 37

BAR RESTAURANTE **IZKINA** *Jatetxea*

Especialidad en Mariscos y Pescados
Salones privados para empresas y comuniones ... etc



Euskadi Etorbidea, 19
20110 - Trintxerpe
Pasaia (Gipuzkoa)
Tels.: 943 39 90 43 / 39 02 19



urumea®
Les desea felices fiestas

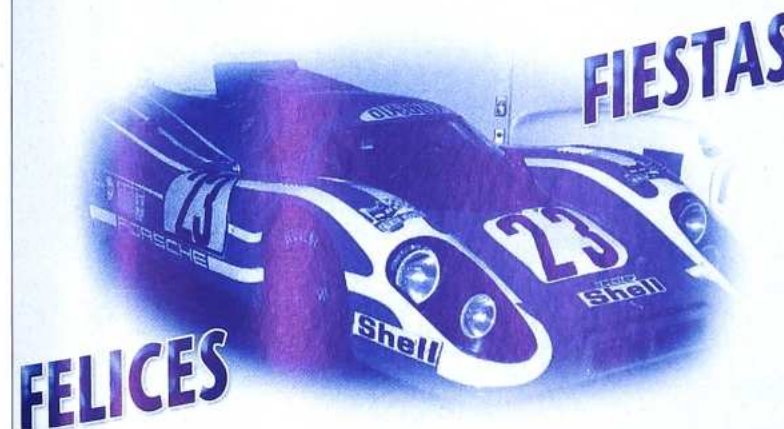
CARPINTERÍA EN ALUMINIO
ROTURA TÉRMICA
POLIURETANO Y P.V.C.
MAMPARAS DE BAÑO
CERRAMIENTOS DE TERRAZAS
COORDINACIÓN DE GREMIOS

**ALUMINIO AROTZERIA
HAUSTURA TERMIKOA
POLIURETANO ETA P.V.C.-A
BAINUKO MANPARAK
TERRAZA-ITXITURAK
GREMIOEN KOORDINAZIOA**

Polígono Lasaola, pabellón 101 - local 11-9 • 20120 HERNANI(Gipuzkoa)
Teléf.: 943 55 24 99 / 943 39 63 50

Talleres T A F

REPARACIÓN DE AUTOMÓVILES DE MECÁNICA Y ELECTRICIDAD



ESPECIALIDAD:
INYECCIÓN ELECTRÓNICA
GASOLINA Y DIESEL
DE ÚLTIMA GENERACIÓN.

ABS, AIRBAG, Y DEMÁS
COMPLEMENTOS
DEL COCHE MODERNO.

MANTENIMIENTO DEL
VEHÍCULO INFORMATIZADO.

¡¡ La Alternativa al Servicio Oficial!!

Azkuene, 5 San Sebastián Tel. 943 390 220

OKINDEGIA
TRINTXERPE

PANADERIA DE TRINTXERPE

ZORIONAK!!

Euskadi Etorbidea, 9 - Tel.: 943 400421
TRINTXERPE

JOYERIA RELOJERIA

Sofía

TALLER JOYERÍA Y RELOJERÍA

Felices Fiestas

Euskadi Etorbidea, 17
Teléfono 943 39.29.65
TRINTXERPE

Peluquería ELENA

Jai Zoriontsuak opa dizkizuegu
Os deseamos Felices Fiestas

Gomistegui, 9 - Tel. 943 39 81 83
TRINTXERPE

Carnicería - Charcutería

Manuel Escudero

ZORIONAK !!

Euskadi Etorbidea, 17 - Tel. 943 390 215 - TRINTXERPE

RUMAX

Zorionak!!
PELUQUERÍA MIXTA

INTERCOSMO

- EXTENSIONES
- REALIZAMOS LOS ÚLTIMOS TRABAJOS EN MOLDEADOS
- TRATAMIENTO ALISADOR CHI
- MAQUILLAJES FIESTA NOVIA DIA Y NOCHE

NO CERRAMOS AL MEDIODIA

Euskadi Etorbidea 25
943 39 06 34

Zorionak!!

Battura
MODA Y COMPLEMENTOS

LUNES A SÁBADO
10h00-13h00
16h00-20h00

Euskadi Etorbidea 31 - TEL. 943 392 512 - 20110 TRINTXERPE

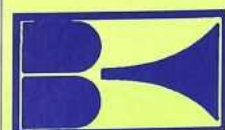
Salon de Peluquería JUANITO



- Tratamientos capilares •
 - Colocación de Pelucas Sra. y Cb. •
- Le ofrece un servicio esmerado

Reserva de hora

Gran Sol nº 9 • Telf. 943 39 78 75
TRINTXERPE



**JABIER
SATRUSTEGI**

SISTEMA DE SONIDO
Y COMUNICACIÓN



- MEGAFONIA
- MUSICA AMBIENTAL
- BUSCA PERSONAS
- VIDEO - TV - HI-FI
- C. TELEFONOS

Euskadi Etorbidea, 61 bajo
Tel./Fax: 943 40 08 48
20110 PASAI SAN PEDRO



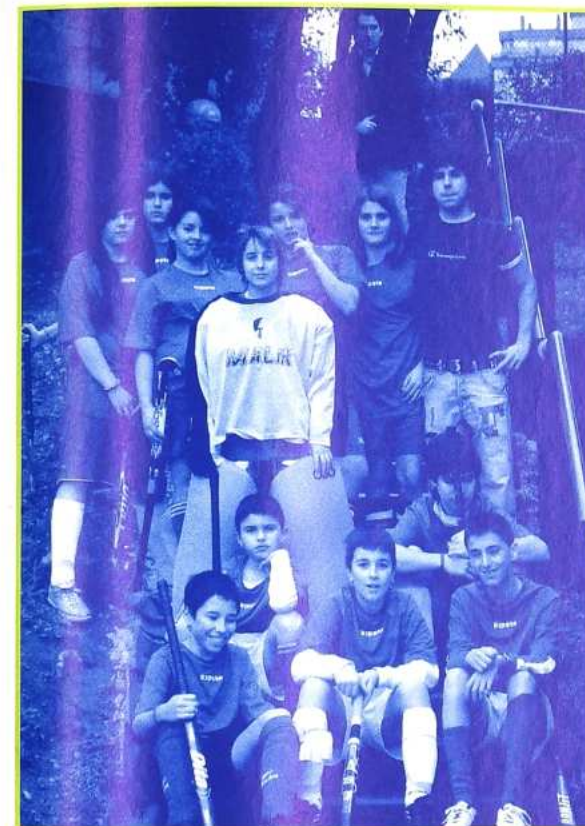
"la Caixa"

Euskadi Etorbidea, 21 • PASAI SAN PEDRO
Tfnos.: 943-399 946 / 943-399 502

PASAIKO TRINTXER HOCKEY KIROL ELKARTEA

ASOCIACION DEPORTIVA HOCKEY DE TRINTXERPE

FELICES FIESTAS DEL CARMEN



ZORIONAK TRINTXERPE

Hirugarren urtez jarraian Trintxerpeko hockey taldeak 1. mailan jokatu du. Taldeak azken aurreko jardunaldian lortu zuen mailari eustea, etxean binako berdinketa lortu zuen At. San Sebastian talde indartsuaren aurka, ohorezko mailako taldearen bigarren taldea. Lehenengo itzulian noraezean ibili ziren, jokalaririk ez zirelako ondo egokitzen taldean; bigarren itzulian, berriz, aurrera egin zuten eta etxetik kanpo puntu asko lortu zituzten.

Azpimarratzekoak dira Ibai eta Andoni Uncetak sartutako 19 golak; zalantzarik gabe oso lagungarri izan ziren puntuak gehitzeko garaian.

Eskola-mailan Karmengo Amako neska-mutilek emaitza onak lortu zituzten: mutilak 4. geratu ziren belar-modalitatean; eta neskak, berriz, Euskadiko txapeladunorde izan ziren areto-hockeyan.

Ea datorren urtean aurtengo emaitzak berdindu edo hobetzen ditugun.

Kirol hau probatu nahi duten gazte guztiei dei egiten diegu, gurekin harremanetan jar daitezen.

Por 3º año consecutivo, el equipo de Hockey de Trintxerpe jugara en 1ª División. El equipo logro la permanencia en la penúltima jornada empatando a 2 tantos, en casa, con el potente equipo del At. San Sebastián, filial del equipo de División de Honor, le siguió una segunda, en la que el equipo consiguió muchos puntos fuera de casa. La primera, vuelta un poco dubitativa por la falta de acople de los nuevos jugadores al equipo.

A destacar los 19 goles que marcaron entre Ibai y Andoni Unceta, que sin duda ayudaron a sumar los puntos.

En la categoría escolar los chicos y chicas del Karmengo - Ama obtuvieron unos buenos resultados quedando los chicos 4º en la modalidad de hierba y las chicas Sub- Campeonas de Euskadi de hockey sala.

Esperemos que el año que viene se igualen o mejoren los resultados conquistados este año.

Invitamos a todos los chicos y chicas que quieran probar este deporte se pongan en contacto con nosotros.

Taller Mecánico SAYANS

REPARACION DE AUTOMÓVILES



SERVICIO OFICIAL NISSAN

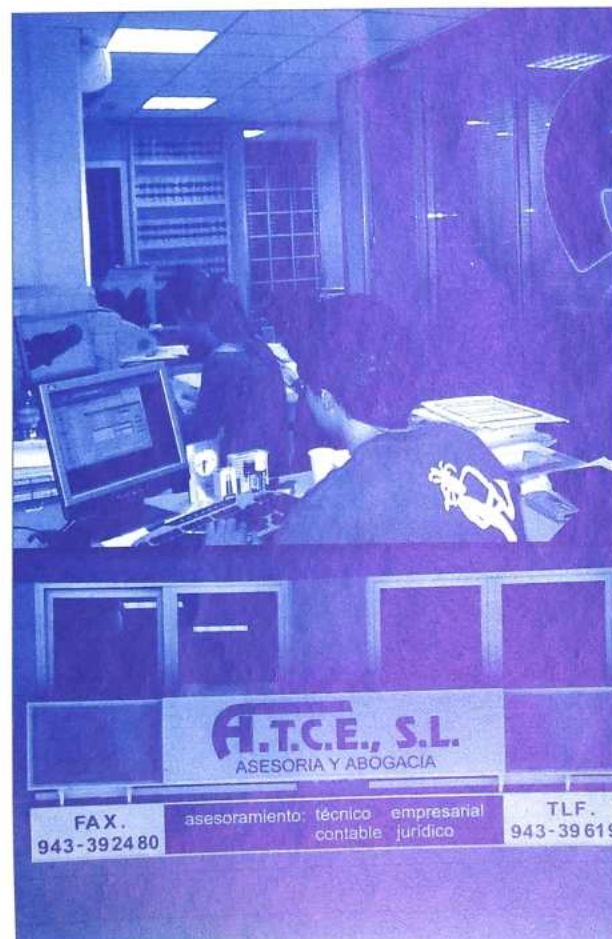
Les desea unas felices fiestas

Plaza Marqués de Seoane, 2 C/S. Sebastián, 2 bajo
Tel. 943 39 09 43 Tel. 943 39 68 36
PASAJES SAN PEDRO Bº Andonaegui - TRINTXERPE



Fotógrafo
JUAN LAZCOZ
Reportajes de
Boda y Comuniones
Fotografía Digital

Euskadi Etorbidea, 17
Tel. 943 39 92 60 • Domicilio 943 51 22 71
20110 TRINTXERPE



ATCE, S.L.

asesoramiento • técnico
contable • empresarial
jurídico y financiero
Abogacía Propia

Pescadería, nº8 entreplanta
Tfnos.: 943 397 973 / 943 396 193
Fax: 943 392 480 • 20110 PASAIA
atcesl@telefonica.net

BOVEDA GAZTE ELKARTEA

Zuengatik garena garelako



ZORIONAK
TRINTXERPE!!

ETXEKO
GESTIÓN INMOBILIARIA

ZORIONAK!!
TRINTXERPE

Euskadi Etorbidea 13 bajo
Tel./Fax: 943 39 79 39

GROS
Plaza Biteri, 1 bajo
(Frente a la iglesia San Ignacio)
Tel. 943 32 04 91
Tel./Fax: 943 32 28 06

CORO
HERBORISTERÍA



¡ZORIONAK!

Euskadi Etorbidea, 21 bajo
GALERÍAS
Teléfono: 943 39 97 01
20110 PASAI SAN PEDRO
(Guipúzcoa)

Santiveri
DIETÉTICA Y SALUD



Azkuena, 9 Trintxerpe
20017 Donostia
Tlf 943 392 215
Fax 943 395 746
euroventana@hotmail.com



Carpintería de aluminio
Aluminio, metal eta PVCko arrotzeria
Rotura Puente Térmico
Zubi Termikoaren Haustura
PVC
Barandillas
Barandak
Armarios exteriores
Kampoko armairuak
Cerramientos de balcones
Balgoietako itxiturak
Coordinación de gremios
Gremioen koordinazioa

FELICES FIESTAS ZORIONAK



Jai Zoriontsuak
opa dizkizuegu

C/Azkuene 17, Trintxerpe Donosti

- Kolorezko kopiak
- Planoen kopiak A0 tamaina arte
- Fax zerbitzua
- Gonbidapenak, txartelak
- Katalogoak, liburuxkak
- Kautxuzko zigiluak
- Inprimaketa mota guztiak

- Fotocopias en color
- Copias de planos hasta A0
- Servicio de fax
- Invitaciones, tarjetas
- Catálogos, folletos
- Sellos de caucho
- Todo tipo de impresiones



LEMA

kopiak • paperdenda

Euskadi Etorbidea, 31 • 20110 Trintxerpe - Pasaia • Tel.: 943 40 41 47 • Fax: 943 40 41 48



BAR-CAFE
DAX

ESPECIALIDAD EN BANDERILLAS

felices fiestas / Zorionak

Teléfono 943 39 90 06

ESTANCO
JUANJO URIA

FELICES FIESTAS

Euskadi Etorbidea, 1 • Telf.: 943 39 01 74

• TRINTXERPE



Eraikuntzak - Albañilería



Iragaizteak
Eraberritzeak oro har
Gremio-koordinazioa
Proiektuak
Zeramikaren erakusketa
eta salmenta

Impermeabilizaciones • Reformas en general • Proyectos
Coordinación de gremios • Venta y exposición de cerámica

Bulegoa: Arrandegi kalea, 3 • PASAIA

Tel./Faxa: 943 395 316

arranbil@telefonica.net

INMOBILIARIA
ALBA

Venta de inmuebles, tasaciones,
financiación, etc.

INMOBILIARIA ALBA Y
SEGUROS MAPFRE FELICITAN
LAS FIESTAS DEL CARMEN
A TODOS SUS CLIENTES
Y AMIGOS
ZORIONAK!!

Plaza Azkuene, 17 bajo • Tel. y Fax: 943 394 995

Móvil: 606 748 746 • 20017 TRINTXERPE

alba@tuvivienda.net

Garaje ERREKA

Reparación general del automóvil

ESPECIALIDAD

Aire Acondicionado
Inyección Electrónica
Dirección, Suspensión, Frenos

TODAS LAS MARCAS

OPEL • RENAULT
SEAT • CITRÖEN ...

Pescadería nº 12  943 39 08 81

TRINTXERPE



Especialidad en
Pescado y Mariscos

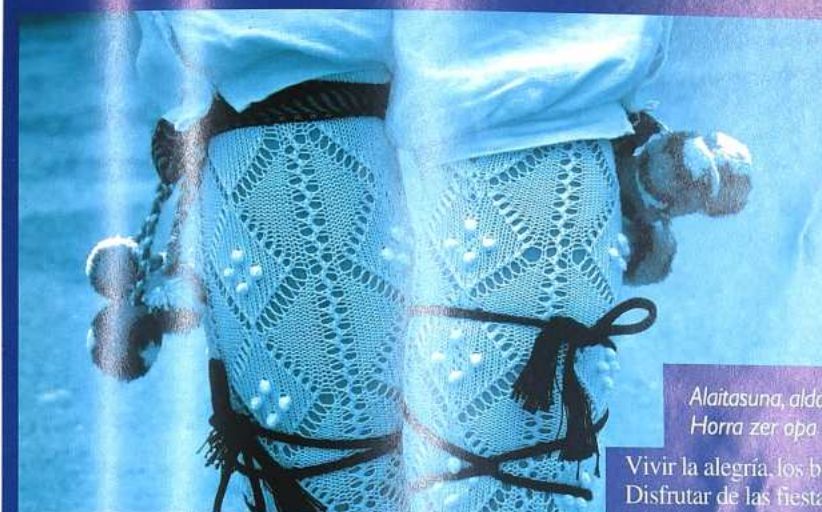
Les desea a todos
unas Felices Fiestas
zorionak !!

Euskadi Etorbidea, 13
943 39 90 62 943 39 92 24
TRINTXERPE

Jai biziak bizi • Vive las fiestas

gizarte ekintza
obra social

kultura
cultura



Alaitasuna, aldate onak, ustekabeak, jostaketa. Jaiak gozatuz bizitzea.
Horra zer opa dizugun guk ere. Horra, **kutxa** opa dizuna.

Vivir la alegría, los buenos momentos, las sorpresas, la diversión.
Disfrutar de las fiestas. Ese es también nuestro deseo. El deseo de kutxa.

¿qué quieres mañana?

www.kutxa.net

 kutxa

soliño

Muebles **SOLIÑO** Altzariak
Azkuene, 3

TRINTXERPE • Tlf. 943 39 99 74 - 943 39 58 44

Muebles de cocina y baño • Armarios empotrados
Sofás • Librerías • Dormitorios de matrimonio
Juveniles • Lámparas y Mueble auxiliar.

SOLIÑO Decoración

C/ Karkazano, 10

DONOSTIA • Telf.: 943 29 28 36 - 943 27 14 58

Proyectos y reformas • Dirección de obra • Muebles
seleccionados de alta calidad, a precios sin
competencia.

Especialistas en sistemas de descanso.

Tapicería **SOLIÑO** Tapiztegia

Avd. Navarra 16

SAN SEBASTIAN • Tlf: 943 28 39 78 - 943 29 17 69

Tejidos de tapicería • Visillos • Persianas • Stores
Edredones • Colchas • Nárdicos • Papeles Pintados
Confección a medida.

ZORIONAK
TRINTXERPE!!

JOKER HOGAR MASTER

Electrodomésticos Informática

Muebles de cocina Telefonía Móvil

TRINTXERPE - PASAIA

1234 5678 9012 3456

1234

CADUCA FINAL 12/10 V

VICTOR SAULER PORTAL



 Totalmente
gratuita.

 Sin cuota de
mantenimiento
anual.

 Compra ahora y
paga dentro de
5 meses sin
intereses.

¿A qué esperas para para solicitarla?

Euskadi Etorbidea, 21 • TRINTXERPE • Tel. 943 390 011/943 404 105 - 699 922 911



Eskualdearen Bultzada

Pasaiako Portuak, arrantza-portua eta merkataritzakoa izanik, eskualdeari etorkizuna eta baikortasuna ematen dizkio.



Puerto de Pasajes
Pasaiako Portua

Departamento de Puertos
Ayuntamiento de Pasajes

www.puertoPasajes.es.com